Profil socioéconomique des aînés du Nunavik

Nick Bernard

Sous la direction de Gérard Duhaime

Juin 2005

La **Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée** est affiliée au Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIÉRA) et à la Faculté des sciences sociales de l'Université Laval.

Adresse postale:

Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée
Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones
Pavillon Charles-De Koninck
Université Laval
Québec, QC
Canada G1K 7P4

Téléphone: (418) 656-7596
Télécopieur: (418) 656-3023
ciera@ciera.ulaval.ca

© Nick Bernard et Gérard Duhaime, 2005

ISBN 2-921438-61-5

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, 2e trimestre 2005
Bibliothèque nationale du Canada, 2e trimestre 2005

Profil socioéconomique des aînés du Nunavik

Nick Bernard

Sous la direction de

Gérard Duhaime

Juin 2005

ÉQUIPE DE RECHERCHE

ADMINISTRATION RÉGIONALE KATIVIK

Département de l'emploi, la formation et la sécurité du revenu

Personnel de direction

Jobie Tukkiapik (directeur)
Maggie Shea (adjointe au directeur)
Johnny May Jr. (coordonnateur Ungava)
Mary Weetaluktuk (coordinatrice Hudson)

Enquêteurs

Akulivik: Nellie Aliqu
Aupaluk: Maggie Grey
Inukjuak: Annie Tukai, Markusie Patsauq, Eric Atagotaaluk, Sarah Tukai
Ivujivik : Saira Kanarjuak
Kangiqsualujjuaq : Tommy Baron Jessie Etok Stewart
Kangiqsujuaq : Eva Sakiagak, Ettuk Sakiagak
Kangirsuk: Lizzie Putulik
Kuujjuaq : Sarah Gordon, Sapina Snowball, Sarah Ekomiak
Kuujjuaraapik: Jimmy Kumarluk, Ruth Cookie
Puvirnituk, Mina Kenuayuak, Viola Novalinga
Quaqtaq: Charlie Keelan
Salluit: Susie Sakiagak, Elisapie Kuannanack, Mark Okituk, Paul Okituk
Tasiujaq: Mary S Annanack
Umiujaq: Noah Inukpuk

Photo 1
Équipe d'interviewers

Photo : Nick Bernard

UNIVERSITÉ LAVAL

Chaire de recherche du Canada sur la condition autochtone comparée

Gérard Duhaime
Nick Bernard
Andrée Caron
Lise Fortin

EDREAM (traitement des données)
Charles Verrette

RÉSUMÉ EXÉCUTIF

Les conditions socio-économiques des aînés du Nunavik sont précaires et se caractérisent de la façon suivante :

- Leurs revenus sont inférieurs aux moyennes québécoises et les transferts gouvernementaux représentent plus de la moitié du revenu total
- Les activités de chasse, de pêche, de cueillette et la vente de produits artistiques et artisanaux permettent de suppléer aux revenus, soit par la vente ou par l'approvisionnement alimentaire.
- Plus de la moitié des logements habités par les aînés sont surpeuplés et occupés en moyenne par 5 personnes. Un aîné six est sur une liste d'attente pour un logement social.

Faits saillants

Démographie

- Le Nunavik compte 419 personnes de 60 ans et plus. Les aînés représentent 3,5% de la population totale du Nunavik.
- Les femmes vivent plus vieilles, mais les hommes sont plus nombreux entre 60 et 70 ans. Les femmes représentent 50,6% de la population de l'enquête.
- 83% des ménages d'aînés ont des enfants (incluant petits-enfants et arrières-petits-enfants). Il y a en moyenne 3,2 enfants par ménage.
- 87% des aînés parlent inuktitut seulement.
- 86% ne sont jamais allés à l'école ou n'ont pas complété l'école primaire.

Revenu

- Le revenu total moyen est **19 250$**, soit 13% inférieur à celui des personnes de 65 ans et plus au Québec (en dollars constants de 2002).
- 32% des aînés ont des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome; ils ont un revenu total moyen de **28 360$**. La moitié d'entre eux ont moins de 65 ans.
- 69% des aînés reçoivent uniquement des transferts gouvernementaux et complètent leur revenu par la vente de gibier et autres produits. Leur revenu total moyen est **12 882$.**

Activités de chasse et de pêche

- 70% des aînés ont chassé ou pêché en 2004. Ces activités demeurent largement répandues.
- 45% des aînés ont vendu une partie de leur récolte ou des produits artistiques ou artisanaux; 63% d'entre eux avaient entre 65 et 75 ans. Ils ont fait des ventes moyennes de 1 275$.
- 89% ont partagé une partie de leur récolte À L'EXTÉRIEUR DE LEUR MÉNAGE; 93% des aînés ont reçu de la nourriture de la part du *Programme d'aide aux chasseurs*
- En 2004, 37% des aînés ont déclaré avoir manqué de nourriture à l'occasion ou régulièrement.

Logement

- 96% des ménages d'aîné habitent des logements locatifs.
- Ces logements sont occupés en moyenne par 5 personnes.
- 53% des logements habités par les aînés sont surpeuplés, c'est-à-dire qu'y habitent plus d'une personne par pièce.
- La large majorité des logements sont dotés des items domestiques de base.
- 87% des ménages n'ont pas d'assurance biens personnels.

Table des matières

ÉQUIPE DE RECHERCHE i
RÉSUMÉ ii
TABLE DE MATIÈRES iii
LISTE DES TABLEAUX ET FIGURES v

1. INTRODUCTION 1

2. MÉTHODE
2.1 Recensement 2
2.2 Les univers de l'enquête 2
2.3 Erreurs de couverture 2
2.4 Échantillonnage 3
2.5 Instruments de collecte de données 3
2.6 Formation des interviewers 3
2.7 Déroulement de l'enquête 4
2.8 Transmission des questionnaires 4
2.9 Traitement des questionnaires 4
2.10 Création de la banque de données et contre-vérification 4

3. LA POPULATION
3.1 Sexe, groupes d'âges et distribution géographique 5
3.2 La langue et l'éducation 6
3.3 Le ménage 7

4. LE REVENU
4.1 Le revenu total et le revenu moyen 7
4.2 Les sources de revenu 8
4.3 Revenus du marché 9
4.4 Revenus des transferts gouvernementaux 9
4.5 Revenus de la chasse, de la pêche et autres produits 10
4.6 Le revenu selon la source 10

5. LA NOURRITURE

5.1 Acquisition de la nourriture 11
5.2 Accessibilité de la nourriture 11

6. LE LOGEMENT

6.1 Occupation des logements et surpeuplement 12

7. CONCLUSION

7.1 Des caractéristiques d'ensemble 13
7.2 Des différences avec le Québec 13
7.3 Des spécificités 13
7.4 Des limites 14
7.5 L'intervention publique 14

ANNEXE 1 Tableaux statistiques 16
ANNEXE 2 Questionnaire 46
ANNEXE 3 Formulaire de consentement 58
ANNEXE 4 Guide de l'interviewer 62
ANNEXE 5 Table d'impôt 74

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le taux de dénombrement, selon le village
Nunavik 2004
(N, n et %) …… 2

Tableau 2
Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges
Nunavik 2004
(N) …….. 5

Tableau 3
Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges
Nunavik 2004
(%) …… 5

LISTE DES FIGURES

Figure 1
Langues parlées couramment par la population de 60 ans et plus
Nunavik 2004
(%)…….. 6

Figure 2
Plus haut niveau d'éducation réussi par la population de 60 ans et plus
Nunavik 2004
(%)…….. 6

Figure 3
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus au Nunavik, et de 65 ans et plus au Québec, selon le sexe et le groupe d'âges
($)…….. 8

Figure 4
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus, selon le groupe d'âges
Nunavik 2004
($)…….. 8

Figure 5
Revenu total selon la source de revenu de la population de 60 et plus
Nunavik 2004
(%)…….. 9

Figure 6
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus, selon le groupe d'âges
Nunavik 2004
($)…….. 10

Figure 7
Revenu moyen de la population de 60 ans et plus selon la source
Nunavik 2004
($)…….. 10

Figure 8
Population de 60 et plus ayant manqué de nourriture
Nunavik 2004
(%)…….. 11

Figure 9
Proportion des aînés ayant manqué de nourriture, selon le groupe d'âges
Nunavik 2004
(%)…….. 11

Figure 10
Surpeuplement des logements habités par la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par pièce
Nunavik 2004
(%)..... 13

1. INTRODUCTION

Dans le contexte actuel au Québec, l'Administration Régionale Kativik (ARK) croit possible d'apporter des améliorations importantes et urgentes aux conditions socioéconomiques des personnes âgées de plus de 60 ans au Nunavik. Au préalable, il est indispensable de répondre aux questions suivantes : Quelles sont les conditions socioéconomiques des personnes âgées de plus de 60 ans au Nunavik? Comment ces conditions socioéconomiques se comparent-elles avec celles des aînés de l'ensemble du Québec?

Ce rapport dresse un portrait socio-économique des personnes âgées de 60 et plus au Nunavik basé sur une enquête de terrain réalisée auprès de 348 participants répartis dans les 14 villages inuit et représentant 83% de la population cible de l'étude. La situation socioéconomique des aînés au Nunavik décrite ici porte sur le revenu, les activités de chasse et de pêche et les liens sociaux, et le logement. Le rapport traite de ces aspects en portant une attention particulière aux besoins humains les plus élémentaires, la nourriture et le logement.

Il s'agit essentiellement d'une analyse descriptive, dont l'objectif est de mettre en relief les conditions socioéconomiques fondamentales des aînés du Nunavik. Les dimensions étudiées ici sont limitées pour tenir compte, d'une part, du besoin d'information de l'ARK et, d'autre part, des ressources dont disposait l'équipe de recherche.

L'analyse ne cherche pas à vérifier les interactions entre les domaines étudiés, ni les facteurs qui pourraient expliquer la situation décrite. Toutefois, elle suggère une synthèse susceptible d'alimenter la réflexion concernant la création ou l'amélioration de politiques publiques.

2. MÉTHODE

2.1. Recensement

La stratégie de recherche était de procéder à un recensement, c'est-à-dire à une observation de toutes les unités de la population, en d'autres mots, de toutes les personnes résidant au Nunavik âgées de 60 ans et plus au moment de l'enquête. Le recensement est une stratégie appropriée lorsque la population est de faible taille et qu'il est possible d'en rejoindre tous les membres, deux situations rencontrées en l'occurrence.

2.2. Les univers de l'enquête

L'enquête sur les aînés du Nunavik porte sur deux univers précis. Premièrement, l'univers de la population comprend les résidants du Nunavik âgés de 60 ans et plus au moment de l'enquête. Deuxièmement, l'univers des ménages comprend une personne ou un groupe de personnes occupant un même logement. Il peut se composer d'un groupe familial avec ou sans autres personnes hors famille, de deux familles ou plus partageant le même logement, d'un groupe de personnes non apparentées ou d'une personne vivant seule.

2.3. Erreurs de couverture

Les erreurs de couverture sont des erreurs qui ont une incidence sur l'exactitude des chiffres des deux univers du recensement. Il existe deux genres d'erreurs de couverture : les erreurs de sous-dénombrement et les erreurs de surdénombrement. Il y a sous-dénombrement lorsqu'on omet complètement de dénombrer une unité faisant partie d'un univers visé par le recensement. Il y a surdénombrement lorsqu'une unité faisant partie d'un univers de recensement est dénombrée plus d'une fois.

Le sous-dénombrement correspond au cas d'un membre de la population qui est omis lors de l'enquête. Au cours de l'enquête, des membres de la population ont été omis pour deux raisons : ils étaient absents du village, ou bien leur état de santé ne leur permettait pas de participer à l'enquête. Trois personnes ont refusé de participer à l'enquête. Au total, quelque 71 personnes ont été omises par l'enquête, ce qui correspond à un taux de sous-dénombrement de 16,9%.

Le surdénombrement correspond au cas où tous les membres d'un ménage sont dénombrés plus d'une fois. Au cours de l'enquête, aucune situation semblable ne s'est produite. Toutefois, plus d'un membre d'un même ménage ont pu être touché par l'enquête; c'est le cas des ménages comportant plus d'une personne de 60 ans et plus. Il ne s'agit pas à proprement parler d'un surdénombrement. Cependant, ces situations commandent d'analyser avec vigilance les résultats. Ainsi, lorsque les analyses portent sur les membres de la population, celles-ci tiennent compte de tous les répondants. Mais lorsque les analyses portent sur les caractéristiques du logement ou du ménage, celles-ci ne considèrent que les réponses données par un seul membre d'un même ménage. Ceci explique que le nombre de répondants (n) puisse varier selon les tableaux d'analyse.

Tableau 1

Distribution de la population de 60 ans et plus selon le taux de dénombrement, selon le village
Nunavik 2004
(N, n et %)

	Nombre d'aînés		Sous-dénombrement	
Villages	**Total N**	**Participants n**	**n**	**%**
Akulivik	19	13	5	31,6
Aupaluk	2	2	-	-
Inukjuak	81	73	8	9,9
Ivujivik	12	9	3	25,0
Kangiqsualujjuaq	26	24	8	7,7
Kangiqsujuaq	17	15	1	11,8
Kangirsuk	20	14	5	30,0
Kuujjuaq	69	56	13	18,8
Kuujjuaraapik	35	34	1	2,9
Puvirnituk	55	44	12	20,0
Quaqtaq	14	10	4	28,6
Salluit	40	31	5	22,5
Tasiujaq	6	5	1	16,7
Umiujaq	23	18	5	21,7
TOTAL	**419**	**348**	**71**	**16,9**

2.4. Échantillonnage

Afin de minimiser l'impact de l'erreur de couverture sur l'exactitude des résultats, l'enquête a été réalisée en utilisant une stratégie d'échantillonnage.

Des listes nominatives par village ont été dressées par l'ARK aux fins de l'enquête, et elles ont été mises à la disposition des Agents d'emploi locaux (AEL). Ces listes ont été dressées en ordre alphabétique de nom de famille. Les interviewers devaient respecter cet ordre lors de l'appel des participants. Si une personne était absente au moment de l'appel, l'interviewer passait au nom suivant, mais rappelait dans les plus brefs délais la personne absente au moment du premier appel. La ronde des appels s'est poursuivie jusqu'à ce que tous les aînés furent rejoints et aient accepté ou refusé de participer à l'enquête.

Cette stratégie a permis de réaliser les entrevues selon un ordre indépendant des affinités des interviewers avec les participants. À l'exception de trois membres de la population qui ont refusé de participer à l'enquête, le recensement a permis d'atteindre une couverture maximale de la population d'enquête, de rejoindre en somme tous les membres disponibles de l'univers de la population et des ménages. Cette couverture se situe à 83% de la population totale des personnes âgées de 60 ans et plus au Nunavik. Ainsi les résultats doivent toujours être lus pour ce qu'ils sont : ils décrivent la situation de 83 % de la population des résidants du Nunavik âgés de 60 ans et plus.

2.5. Instruments de collecte de données

À partir des préoccupations de l'ARK recueillies lors de la conception du devis de recherche et de contacts subséquents avec le personnel de direction, une première version du questionnaire d'enquête a été conçue par l'équipe de l'Université Laval en tirant la plupart des questions de l'Enquête sur les peuples autochtones 2001 (EAPA-2001) et du Sondage sur les conditions de vie dans l'Arctique (SLiCA), lui-même conçu par l'équipe de l'Université Laval et intégré à l'EAPA-2001. Toutes ces questions avaient fait l'objet de validation lors de la mise en œuvre de l'EAPA par une équipe composée de membres de Statistique Canada et de l'Université Laval. Par la suite, deux conférences téléphoniques avec le personnel de direction de l'ARK ont permis de peaufiner le questionnaire, par l'ajout ou le retrait de certaines questions, et par la modification du libellé de certaines autres (Annexe 2).

D'autres instruments ont été mis au point. Trois formulaires de consentement ont été préparés. Le premier visait à recueillir le consentement éclairé des participants. Il a été construit en utilisant des modèles déjà validés auprès de la population du Nunavik. Le deuxième était un formulaire standardisé du Ministère du Développement social du Canada autorisant les Agents d'emploi locaux à obtenir les renseignements personnels de la Sécurité de la vieillesse et autres prestations fédérales. Le troisième formulaire est utilisé par la Régie des rentes du Québec pour donner accès aux relevés personnels des prestataires de rentes du Québec. Grâce à ces formulaires, l'information concernant les revenus de transferts gouvernementaux a pu être obtenue avant le déroulement de l'enquête elle-même auprès des gestionnaires des programmes fédéraux et provinciaux (Annexe 3). L'information transmise aux Agents d'emploi locaux a donc été portée dans les sections pertinentes du questionnaire avant même l'enquête auprès des aînés. Lors de l'entrevue toutefois, l'interviewer validait l'information ainsi obtenue avec les participants.

Tous les instruments de collecte des données ont été validés à l'occasion d'un atelier de travail animé conjointement par un membre du personnel de direction de l'ARK et un membre de l'équipe de l'Université Laval réunissant les Agents d'emploi locaux de tous les villages du Nunavik à Kuujjuaq les 15, 16 et 17 février 2005.

2.6. Formation des interviewers

La formation des interviewers a eu lieu lors de l'atelier de travail de Kuujjuaq. Au cours de cet atelier, une discussion générale concernant tous les aspects du protocole de recherche a été tenue. Le questionnaire a été passé en revue, ainsi que le guide de l'interviewer (Annexe 4), afin que le sens attribué à chacune des questions soit uniforme. Cette discussion a conduit à reformuler partiellement certaines questions, et à en ajouter et à en retrancher certaines autres, afin de tenir compte de particularités de l'inuktituut, des usages et du contexte au Nunavik. Une discussion finale portant sur l'ensemble du questionnaire a été tenue. Le questionnaire a ensuite été validé par un pré-test effectué par les Agents d'emploi locaux, qui étaient alors jumelés en groupes de deux ou trois personnes avec le personnel du Département de l'Emploi, de la Formation et de la Sécurité du revenu de l'ARK. Le pré-test a permis une familiarisation en situation d'entrevue de tous les interviewers, qui ont tour à tour joué le rôle d'interviewer et d'interviewé.

2.7. Déroulement de l'enquête

L'enquête s'est déroulée dans les 14 villages du Nunavik à partir du 28 février (la semaine suivant l'atelier de travail de Kuujjuaq) jusqu'au 21 mars 2005. Chacun des Agents d'emploi locaux prenait contact avec les participants inscrits sur les listes nominatives afin d'obtenir un rendez-vous, suivant la stratégie d'échantillonnage. Le questionnaire était administré face à face par chacun des Agents d'emploi locaux au domicile des participants.

2.8. Transmission des questionnaires

Tous les questionnaires ont été conservés par les Agents d'emploi locaux. Une copie de chaque questionnaire était transmise aux coordonnateurs régionaux du Département de l'Emploi, de la Formation et de la sécurité du revenu à Inukjuaq et à Kuujjuaq pour fin de sécurité et d'archivage, et une autre à l'Université Laval pour fins de traitement et d'analyse. Dans tous les cas, les originaux et les questionnaires ne sont accessibles qu'au personnel autorisé et sont conservés sous clés.

Photo 2 : Formation des enquêteurs à Kuujjuaq

Photo : Nick Bernard

2.9. Traitement des questionnaires

Chaque questionnaire a fait l'objet d'une révision afin d'assurer que l'information ne pouvait contenir d'aberration. Les données sur le revenu ont été complétées. En effet, les données des questionnaires fournissent généralement une information concernant la plus récente prestation mensuelle, dans le cas des revenus de transferts, ou le montant du plus récent bulletin de paye, dans le cas de salaire. Ces données ont été estimées sur une base annuelle en utilisant le multiplicateur entier approprié afin de rendre compte de la période travaillée ou de la durée des versements de prestations sociales. Tous les revenus sont calculés avant impôts. Toutefois, des calculs étaient effectués afin de ramener sur cette base un revenu d'emploi déclaré après impôt, en utilisant le taux d'imposition s'appliquant à chacun des cas (Annexe 5).

2.10. Création de la banque de données et contre-vérification

Une fois corrigées, toutes les données ont été saisies dans une banque de données développée par la firme Edream à l'aide des technologies asp.net et MySQL. Après la saisie, les questionnaires ont été vérifiés et contre-vérifiés. La section sur le revenu de tous les questionnaires a été vérifiée. Une vérification intégrale des données a été réalisée par sondages successifs utilisant un échantillonnage systématique (chaque dixième questionnaire), jusqu'à ce qu'aucune erreur ne soit repérée.

Photo 3 : Formation des enquêteurs à Kuujjuaq

Photo : Nick Bernard

3. LA POPULATION

3.1. Sexe, groupes d'âges et distribution géographique

Au Nunavik, la proportion des personnes âgées de 60 ans et plus est de 3,5% de l'ensemble de la population. Cette situation diffère grandement de celle de l'ensemble du Québec où la proportion est plutôt de 19%. Le poids relativement faible des aînés dans la population totale du Nunavik s'explique par l'importance des cohortes de moins de 20 ans, qui représentent à elles seules 48% de la population[1], et par une espérance de vie moins élevée au Nunavik que dans l'ensemble du Québec et du Canada.

En effet, bien que l'espérance de vie au Canada soit parmi les plus élevées au monde, elle varie fortement d'une région à l'autre. L'espérance de vie des autochtones notamment ressemble davantage à celle observée dans les pays en développement qu'à celle des autres Canadiens. L'espérance de vie au Canada est de 79,5 ans, ce qui le place au 9e rang mondial. Mais au sein même du Canada, le Nunavik occupe le dernier rang des régions sociosanitaires avec une espérance de vie de 66,7 ans. Dans ce genre d'échelle, le Nunavik se retrouverait ainsi entre la République dominicaine (67,0 ans) et l'Égypte (66,5 ans), des pays classés 111e et 112e sur 191 par l'Organisation mondiale de la Santé.[2].

La proportion des femmes dans la population de 60 ans et plus au Nunavik s'établit à 50,6%, alors que cette proportion est de 56,3% dans l'ensemble du Québec[3]. Cette situation serait attribuable à une espérance de vie plus courte des aînés du Nunavik par rapport à ceux du Québec, comme le suggère la distribution par sexe et par groupes quinquennaux d'âges des deux populations.

La distribution de la population de 60 ans et plus du Nunavik par groupes d'âges montre une relative stabilité jusqu'à 74 ans, puis un déclin très rapide. Cette situation diffère de celle du Québec où la population de 60 ans et plus décroît graduellement jusqu'à 79 ans, puis décroît plus rapidement ensuite. Ces différences illustreraient encore une fois les écarts dans l'espérance de vie entre le Nunavik et l'ensemble du Québec.

La moitié de la population de l'enquête vit dans trois villages, c'est-à-dire Kuujjuaq, Inukjuak et Puvirnituq. Deux pôles régionaux (Kuujjuaq et Inukjuak) regroupent à eux seuls plus du tiers des aînés du Nunavik.

Tableau 2

Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges
Nunavik 2004
(N)

Groupes d'âges	Femmes n	Hommes n	Sexes réunis n
60-64	47	39	86
65-69	46	54	100
70-74	49	55	104
75-79	23	17	40
80-84	8	5	13
85 et plus	3	2	5
TOTAL	**176**	**172**	**348**

Tableau 3

Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges
Nunavik 2004
(%)

Groupes d'âges	Femmes %	Hommes %	Sexes réunis %
60-64	13,5	11,2	24,7
65-69	13,2	15,5	28,7
70-74	14,1	15,8	29,9
75-79	6,6	4,9	11,5
80-84	2,3	1,4	3,7
85 et plus	0,9	0,6	1,4
TOTAL	**50,6**	**49,4**	**100,0**

[1] Eco-Santé Québec 2004. *Données statistiques sur la santé de la population et sur le système de santé du Québec et de ses 18 régions socio-sanitaires*. Gouvernement du Québec.

[2] Statistique Canada, *Le Quotidien*, mardi 1er février 2005, Adresse URL : http://www.statcan.ca/Daily/Francais/050201/q050201a.htm et *Indicateurs de la santé*, vol 2005, no 1, Adresse URL : http://www.statcan.ca/francais /freepub/82-221XIF/free_f.htm

[3] Il faut toutefois noter que les plus récentes listes des Agents d'emploi locaux de l'ARK font état d'un taux de féminité inférieur à 0,5 soit 204 femmes sur une population totale de 419 personnes (48,7%)

3.2. La langue et l'éducation

L'examen des résultats montre clairement la prédominance de l'inuktitut comme langue parlée. En effet, 97% des aînés du Nunavik parlent couramment et utilisent quotidiennement l'inuktitut[1]. Les données montrent aussi que 86% des aînés parlent inuktitut seulement. Quelque 11% des aînés parlent couramment l'anglais. Parmi eux, 53% sont âgés de 60 à 64 ans.

Les deux tiers des aînés du Nunavik n'ont jamais fréquenté l'école. Une large majorité (87%) des répondants n'a jamais été à l'école ou n'a pas complété l'école primaire. Quelques participants ont complété l'école secondaire (2%), ou ont réussi une certification d'emploi (7%).

En comparaison, les données du recensement du Canada de 2001 indiquent que 36% des aînés de 65 ans et plus au Québec avaient complété avec succès l'école secondaire ; de ce nombre, 17 % avaient complété un cours d'études universitaires et 34% un diplôme supérieur à celui des études secondaires[2].

Une part significative des personnes parlant anglais couramment et ayant réussi l'école primaire se situe dans le groupe d'âges des 60-64 ans. Cette proportion diminue avec l'âge : 92% des personnes de plus de 70 ans parlent inuktitut seulement; 95% ne sont jamais allés à l'école ou n'ont pas complété l'école primaire. De plus, il y a un peu plus d'hommes que de femmes qui parlent une autre langue que l'inuktitut et qui ont fréquenté l'école.

Figure 1
Langues parlées couramment par la population de 60 ans et plus
Nunavik 2004
(%)

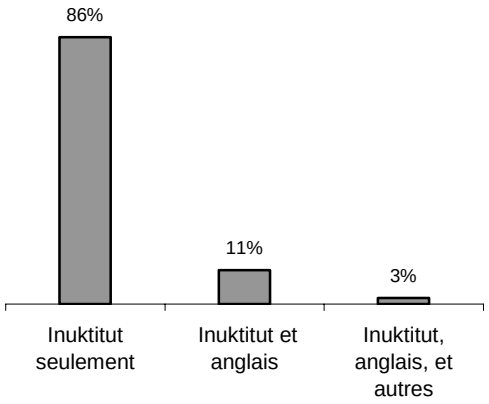
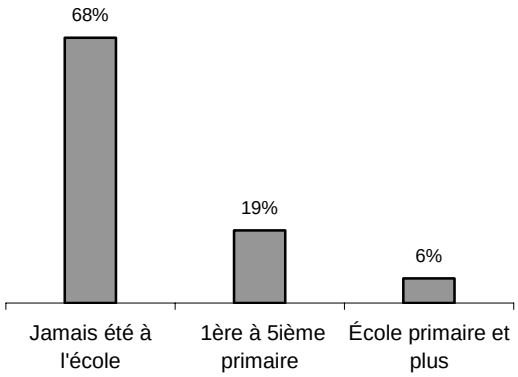


Figure 2
Plus haut niveau d'éducation réussi par la population de 60 ans et plus
Nunavik 2004
(%)



[1] Les questions sur la langue concernent l'habileté des aînés à parler couramment une langue, c'est-à-dire sans effort ni hésitation, et à l'utiliser dans leurs activités quotidiennes.

[2] Statistique Canada, 11 mars 2003. Recensement du Canada 2001. Numéro 95F0419XCB2001003 au catalogue.

3.3. Le ménage

Les aînés du Nunavik vivent en majorité dans des logements habités en moyenne par 5 personnes. Plus de 57% des ménages dans lesquels vivent les aînés comptent 5 personnes ou plus. Cependant, quelque 10% des ménages qui comptent des aînés habitent des logements où vivent 10 personnes et plus.

Les enfants de 18 ans et moins sont aussi largement représentés dans les ménages des aînés. Dans l'enquête, les participants ont été questionnés au sujet du nombre d'enfants, petits-enfants et arrières-petits-enfants de 18 ans et moins vivant dans leur logement et qu'ils considèrent comme leur(s) dépendant(s)[1]. En ce sens, 83% des ménages d'aînés déclarent avoir des enfants dépendants ; parmi ceux-ci, le nombre moyen d'enfants dépendants est 3,2 enfants par ménage. En comparaison, les données du recensement du Canada de 2001 indiquent qu'il y a en moyenne 2,9 personnes par famille de recensement (incluant les couples mariés, les conjoints de fait et les familles monoparentales); ces familles ont en moyenne 1,1 enfant à la maison.

Seulement 6% des aînés du Nunavik vivent seuls. Cette situation se démarque nettement de celle du Québec où plus du tiers des personnes de 65 ans et plus en 2001 vivaient seules[2] et où environ une personne sur 10 vit en ménage collectif[3] (institutions de santé, foyers pour personnes âgées, congrégations religieuses).

4. LE REVENU

4.1. Le revenu total et le revenu moyen

Au Nunavik, le revenu total des aînés s'établit en 2004 à 6,7M de dollars, soit un revenu moyen de 19 250$.

Le revenu moyen des aînés du Nunavik est inférieur au revenu moyen des aînés de l'ensemble du Québec qui se situe à environ 22 300$. Cet écart de 13% en défaveur des aînés du Nunavik est d'autant plus important que les produits de consommation courante sont vendus à des prix plus élevés au Nunavik; en 2000, il en coûtait par exemple 69% plus cher au Nunavik pour un panier de provisions. De plus, les ménages du Nunavik consacraient 44% de leur budget total pour l'achat de la nourriture, une proportion souvent observée dans les pays en développement. En comparaison, les ménages de la région de Québec y consacraient 12% seulement[4]. En somme, les aînés du Nunavik sont doublement désavantagés par rapport à ceux du Québec puisqu'ils doivent compter sur des revenus inférieurs et faire face à des prix plus élevés.

La distribution par sexe du revenu chez les aînés du Nunavik est peu différenciée, même si les femmes obtiennent un revenu de 4% inférieur à celui des hommes. Cette situation est très différente de celle qui prévaut dans l'ensemble du Québec où les aînées obtiennent en moyenne un revenu inférieur de 32% à celui des hommes.

[1] Dans l'enquête, la notion de dépendance réfère à une personne de moins de 18 ans pour qui le répondant s'acquitte du logement, de la nourriture, des vêtements et des autres dépenses courantes. Toutefois, l'enquête ne dit pas si un autre adulte de moins de 60 ans contribue aussi aux besoins de ou des enfants.

[2] Statistique Canada, recensement du Canada 2001.

[3] Eco-Santé Québec 2004. Voir aussi *Un portrait de la santé des Québécois de 65 ans et plus*. Institut national de santé publique du Québec. Ministère de la Santé et des Services sociaux. Adresse URL : http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/180_PortraitSantePersonnesAgees.pdf.

[4] G. Duhaime et al. (2000), *Nunavik Comparative Price Index*, Québec, GÉTIC, Université Laval, URL : http://www.chaireconditionautochtone.fss.ulaval.ca/extranet/doc/124.pdf

4.2. Les sources de revenu

L'analyse du revenu moyen, qui révèle déjà une disparité entre le Nunavik et l'ensemble du Québec, masque une autre réalité. En effet, si les moyennes statistiques facilitent ce genre de comparaison, elles ne rendent pas toujours compte de façon adéquate de différences marquées qui peuvent exister au sein de la population étudiée. Celles-ci ne peuvent être révélées que si l'on considère la distribution du revenu au sein de la population.

Au Nunavik, d'importantes disparités apparaissent lorsque le revenu est analysé selon les groupes d'âges et selon les sources de revenu.

De façon générale, le revenu des aînés du Nunavik décroît avec l'âge. Ainsi, le revenu moyen des aînés de 60 à 64 ans s'établit à 25 804$, tandis que celui des 70 à 74 ans n'est plus que de 15 977$. La composition du revenu se modifie avec l'âge, et contribue à éclairer cet écart important. Alors que les salaires forment une proportion importante du revenu des plus jeunes, ce sont les paiements de transferts qui forment l'essentiel du revenu des plus âgés.

Le revenu des aînés du Nunavik provient de trois sources : les revenus du marché (emploi, entreprise, travail autonome, autres revenus incluant les régimes de pensions privés des employeurs), les transferts gouvernementaux (Sécurité de la vieillesse, Allocation au conjoint, Régie des rentes du Québec, Assurance-emploi) et des revenus provenant d'activités coutumières (vente de gibier et autres produits artistiques ou artisanaux).

Le revenu des aînés du Nunavik provient à 47% des salaires, des entreprises, du travail autonome et des régimes de pensions privés offerts par les employeurs. Au Québec, cette proportion est supérieure puisqu'elle se chiffre à 55% du revenu total. Cette situation serait liée à la disponibilité des emplois moins importante au Nunavik. De plus, les régimes de pensions privés sont toutefois marginaux puisque moins de 8% des aînés en bénéficient.

Figure 3
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus au Nunavik, et de 65 ans et plus au Québec, selon le sexe
Nunavik 2004, Québec 2002
($)

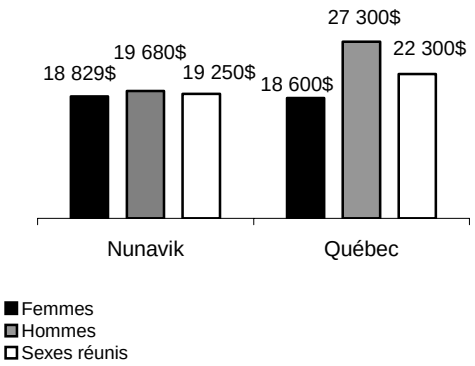
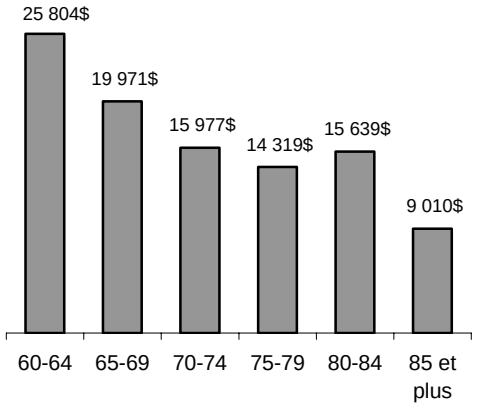


Figure 4
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus, selon le groupe d'âges
Nunavik 2004
($)



Par contre, les paiements de transfert sont plus importants dans la composition du revenu des aînés du Nunavik. Ils représentent la moitié de tous leurs revenus, alors que cette proportion s'établit à 45% chez les aînés de l'ensemble du Québec. Enfin, les revenus tirés du produit des activités coutumières représentent près de 3% du total des revenus des aînés du Nunavik.

Les sections suivantes examinent chacune de ces sources de revenu et leur distribution, afin de faire ressortir un portrait plus réaliste de la situation que ce que le seul revenu moyen peut révéler.

4.3. Revenus du marché

Au total, 32% des aînés ont tiré des revenus d'un emploi salarié, d'une entreprise ou d'un travail autonome en 2004. La moitié de ceux-ci avaient entre 60 et 64 ans. La proportion d'individus ayant tiré des revenus du marché décroît de façon significative à partir de 65 ans. Le revenu moyen d'emploi est de 27 870$ auprès de ceux qui travaillent. Mais il se situe à 8 964$$ une fois reporté sur l'ensemble de la population.

Le revenu moyen d'entreprise et de travail autonome est de 2 979$ auprès de ceux qui possèdent une entreprise ou font du travail autonome, soit 3 600$ pour les femmes et 2 258$ pour les hommes. Cependant, une fois reportés sur l'ensemble de la population, ces revenus sont négligeables puisqu'ils ne représentent que 86$ en moyenne.

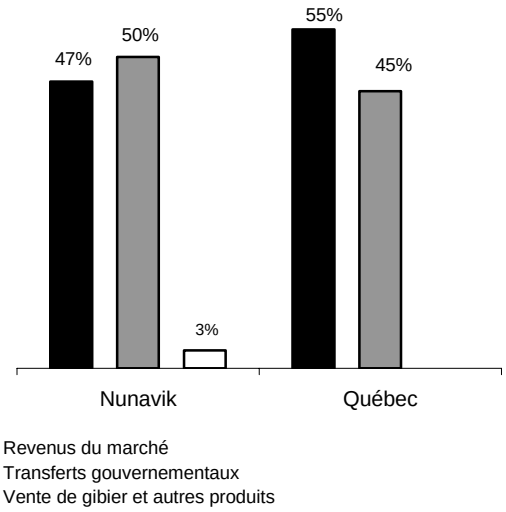
4.4. Revenus des transferts gouvernementaux

L'examen des revenus des aînés montre l'importante proportion des transferts gouvernementaux dans le revenu total.

Chez tous les aînés, les transferts gouvernementaux comptent pour 50% du revenu total. Par contre, cette proportion atteint 66% pour les personnes de 65 ans et plus, et 78% pour les personnes de plus 70 ans. Les transferts gouvernementaux auxquels ils ont droit deviennent rapidement l'unique source de revenu de 70% des aînés. Les revenus de transferts gouvernementaux des femmes sont environ 11% supérieurs à ceux des hommes.

L'importante part des transferts gouvernementaux dans le revenu total des aînés témoigne d'une conjoncture économique particulière caractérisée par un marché de l'emploi occupé majoritairement par des salariés de moins de 60 ans et une économie peu diversifiée. Toutefois, il n'existe pas de différence dans les barèmes utilisés pour établir les prestations des aînés du Nunavik et pour établir celles des aînés du Québec et du Canada, bien que les prix à la consommation soient significativement supérieurs au Nunavik. Cette situation place encore une fois les aînés du Nunavik dans une position relativement désavantageuse par rapport aux aînés de l'ensemble du pays.

Figure 5
Revenu total de la population de 60 et plus selon la source de revenu
Nunavik 2004
(%)



4.5. Revenus de la chasse, de la pêche et autres produits

L'apport économique des activités de chasse et de pêche touche 45% des aînés qui ont déclaré des revenus tirés de la vente de gibier, de poisson, ou tout autre produits artistiques tels que des sculptures, ou artisanaux tels des vêtements.

Quelque 59% des revenus individuels en 2004 sont tirés de ventes inférieures à 2 000$. Une estimation de ces ventes donne un revenu moyen de 1 275$ par année auprès de ceux qui ont vendu une partie de leurs produits. Reporté sur l'ensemble de la population de 60 ans et plus, le revenu moyen se chiffre à 579$.

Une forte proportion des femmes (80%) a utilisé une machine à coudre en 2004, dont 63% régulièrement ou très souvent. Sans pour autant conduire à la vente de produits sur le marché, cette situation amenuiserait la précarité économique par la confection de vêtements, pour soi-même et les membres de la maisonnée et de la famille. Dans cette perspective, cette pratique s'apparente à la poursuite des activités de chasse et de pêche dans un but d'auto-consommation et d'échange au sein des réseaux familiaux et communautaires.

4.6. Le revenu selon la source

Ainsi, tous les aînés du Nunavik ne puisent pas aux mêmes sources l'essentiel de leur revenu.

Le revenu total moyen des aînés ayant obtenu des revenus du marché est de 28 360$. Il est supérieur de 32% au revenu total moyen de l'ensemble des aînés du Nunavik. Il est fortement concentré chez les aînés de 60 à 64 ans, puisque ceux-ci représentent la moitié de tous ceux ayant déclaré des revenus d'emploi d'entreprise ou de travail autonome et accaparent 56% de ce type de gains. Il n'y a pas de différences importantes à ce chapitre entre les hommes et les femmes.

Par contre, une majorité de 69% des aînés du Nunavik tirent exclusivement leurs revenus des programmes de paiements de transferts gouvernementaux, complétés un tant soit peu par le produit des activités coutumières. Chez ceux-là, le revenu moyen annuel est de 12 882$.

Figure 6
Revenu total moyen de la population de 60 ans et plus tirant leurs revenus des transferts gouvernementaux et de la vente de gibier et autres produits
Nunavik 2004
(%)

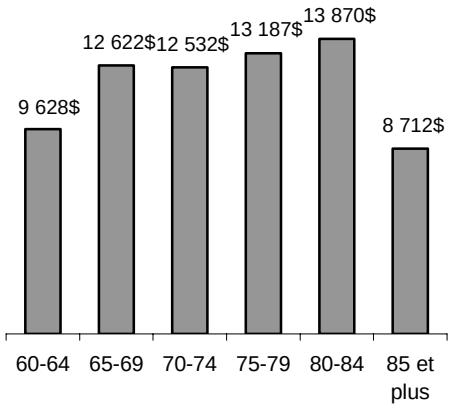
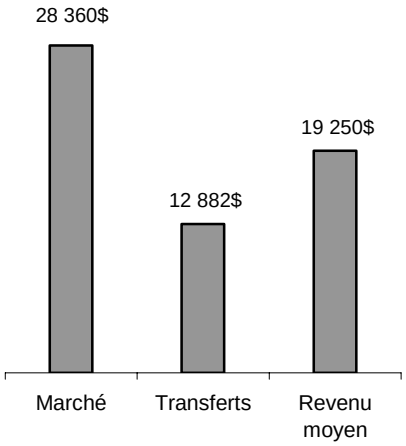


Figure 7
Revenu moyen de la population de 60 ans et plus selon la source
Nunavik 2004
($)



Ce revenu est inférieur de 33% au revenu total moyen de l'ensemble des aînés du Nunavik. L'écart est donc très important entre les aînés dont le revenu provient principalement des prestations sociales et ceux qui tirent des revenus du marché : il s'établit à 15 478$$, soit une différence de 55%. Voilà qui révèle une différenciation majeure, une double réalité de la condition d'aîné au Nunavik.

5. LA NOURRITURE

5.1. Acquisition de la nourriture

L'approvisionnement alimentaire des aînés du Nunavik repose sur deux types de réseaux principaux : les réseaux formels du marché et les réseaux familiaux et communautaires, incluant le *Programme d'aide aux chasseurs*.

Si le recours aux marchés formels est courant comme d'autres études l'ont montré, le recours aux réseaux coutumiers est également très fréquent. À ce sujet, l'enquête révèle que 70% des aînés ont chassé ou pêché en 2004; de ce groupe, 43% sont des femmes; 89% de ceux qui ont chassé ou pêché ont partagé une partie de leur récolte à l'extérieur de leur ménage; 93% des aînés ont reçu de la nourriture sauvage de la part du *Programme d'aide aux chasseurs* ; 83% des aînés ont reçu de la nourriture (du terroir ou non) de toute autre personne ou organisation.

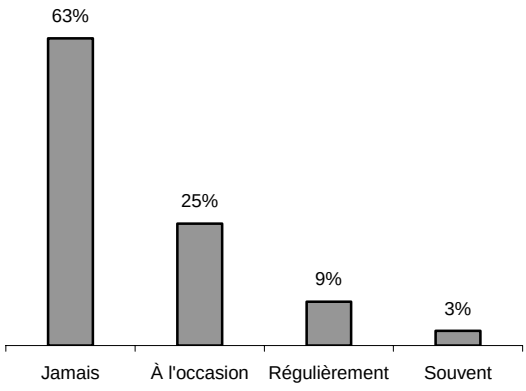
Les aînés qui ont chassé ou pêché possède l'équipement qu'ils ont utilisé dans une proportion significative : plus des trois quarts possèdent leur camp ou leur tente; près des deux tiers (65%) possède la motoneige qu'ils ont utilisée; trois aînés sur cinq possèdent leurs armes à feu et leurs filets de pêche; finalement, 55% d'entre eux possèdent un canot ou une autre embarcation.

Enfin, 45% des aînés qui ont chassé ou pêché avaient entre 60 et 69 ans. En effet, 77% des aînés de 60 à 64 ans ont chassé ou pêché en 2004; les aînés de 65 à 69 ans l'ont fait dans une proportion de 79%. Bien que la pratique des activités de chasse et de pêche décroît selon l'âge, plus de 60% des aînés âgés de 70 à 80 ans ont chassé en 2004; seuls les 80 ans et plus sont minoritaires à avoir chassé dans leur groupe respectif.

5.2. Accessibilité de la nourriture

Les réseaux du marché, familiaux et communautaires donnent accès à la nourriture disponible. Les aînés et les ménages s'intègrent à ces réseaux de différentes manières : 1) par un revenu monétaire qui permet l'approvisionnement alimentaire dans les réseaux du marché; 2) par la poursuite d'activités de chasse et de pêche qui contribuent à l'approvisionnement alimentaire du ménage; 3) par leur insertion au sein de réseaux familiaux et communautaires qui assureraient le minimum vital à tous

Figure 8
Population de 60 et plus ayant manqué de nourriture
Nunavik 2004
(%)



En fait, ces trois modes d'intégration co-existent dans la population inuit de 60 ans et plus. Toutefois, le recours aux réseaux familiaux et communautaires est marquant. En effet, les données indiquent que 9 aînés sur 10 ont soit donné ou reçu de la nourriture, ou les deux. Malgré cela, 37% des participants ont déclaré avoir manqué de nourriture *à l'occasion* (25%), *régulièrement* (9%) et *souvent* (3%). Cette situation touche davantage les femmes que les hommes, et surtout celles âgées de 65 à 74 ans.

6. LE LOGEMENT

6.1. Occupation des logements et surpeuplement

Les 348 aînés de l'enquête habitent dans 289 ménages privés. Plus d'un ménage sur deux (51%) habite un logement de 3 chambres à coucher. Ils vivent très majoritairement dans des logements loués (96%) qui abritent en moyenne 5 personnes. Plus du quart des ménages comptent 7 personnes ou plus.

Le surpeuplement touche 53% des ménages de l'enquête[1]. Les données indiquent qu'il n'y a pas vraiment de groupes d'âges plus touchés qu'un autre, et que cette situation touche 52% des ménages qui tirent leur revenu exclusivement des paiements de transferts et 46% des ménages qui ont des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome.

Ce taux éclaire en partie le fait que plus de 15% des aînés sont en attente d'un logement social, dont les deux tiers décrient le manque d'hébergement ou cherchent un logement plus petit et mieux adapté à leurs besoins. Peu (4%) sont en attente d'une place pour un centre d'hébergement pour personnes âgées. Les participants mentionnent également les besoins d'entretien et de réparation des logements, mais les résultats permettent seulement d'explorer les contours du problème.

Figure 9
Proportion des aînés ayant manqué de nourriture, selon le groupe d'âges
Nunavik 2004
(%)

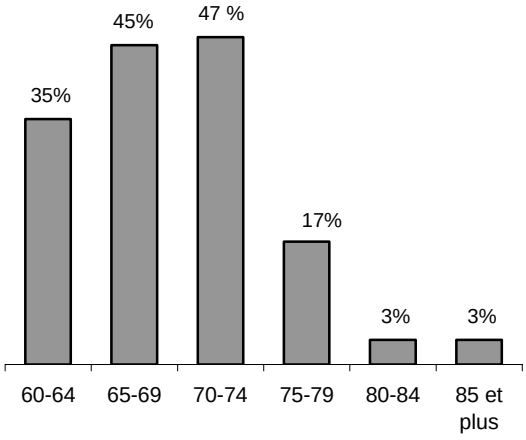
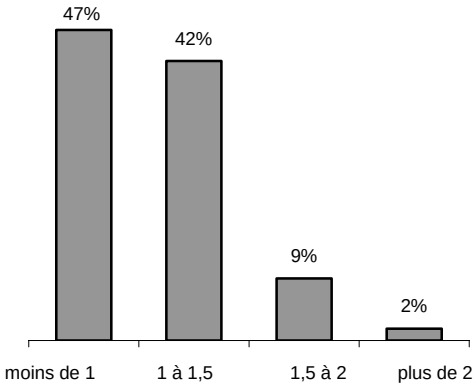


Figure 10
Surpeuplement des logements habités par la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par pièce
Nunavik 2004
(%)



[1] Selon Statistique Canada, on parle de surpeuplement lorsqu'un logement est habité par l'équivalent d'une personne ou plus par pièce.

Du point de vue des conditions matérielles, l'équipement domestique des logements semble adéquat. Une forte majorité rapporte que leur logement est doté des principaux items domestiques en état de marche : téléphone, téléviseur, radio, poêle, réfrigérateur, laveuse et sécheuse, congélateur. Seuls l'ordinateur et l'accès Internet touchent une minorité de participants. Cependant, bien que la majorité des logements sont équipés des items domestiques de base, il est important de noter qu'une infime minorité de participants sont couverts par une assurance biens personnels, ce qui place une partie de la population de 60 ans et plus, notamment ceux dont les conditions économiques sont précaires, en situation de vulnérabilité en cas de sinistre majeur.

7. CONCLUSION

7.1. Des caractéristiques d'ensemble

L'enquête révèle que, en moyenne, la situation des personnes âgées de 60 ans et plus au Nunavik est caractérisée par les éléments suivants. Ils sont fortement unilingues, ils n'ont reçu que peu ou pas de formation scolaire et ils obtiennent un revenu relativement faible, en particulier ceux qui ne reçoivent que des prestations sociales, tout en habitant une région où il en coûte plus cher pour se procurer les biens de consommation courante, notamment la nourriture. La pratique d'activités coutumières et le recours aux réseaux d'échange contribuent à leur approvisionnement alimentaire, mais il leur arrive de manquer de nourriture. La poursuite de ces activités coutumières, parfois jusqu'à un âge très avancé, et l'importance qu'elles revêtent, caractérisent fortement les habitudes de vie des aînés du Nunavik. Ils vivent au seuil du surpeuplement dans des logements pourvus néanmoins des commodités de base.

7.2. Des différences avec le Québec

L'enquête cherchait à comparer la situation des personnes de 60 ans et plus du Nunavik à celle du Québec, lorsque cela était possible. Selon certains indicateurs, ces comparaisons révèlent que, en moyenne, la situation des aînés est moins favorable au Nunavik que dans l'ensemble du Québec. En effet, en moyenne, les aînés du Nunavik ont une espérance de vie moins longue. Les hommes obtiennent des revenus moins élevés que les aînés du Québec, mais les revenus des femmes sont pratiquement identiques au Nunavik et au Québec. Dans tous les cas, ces revenus sont relativement faibles, face à des prix plus élevés au Nunavik en particulier pour les biens alimentaires.

7.3. Des spécificités

L'enquête révèle également trois spécificités. Premièrement, les personnes de plus de 60 ans sont moins nombreuses en proportion de la population totale au Nunavik que dans l'ensemble du Québec. Cette situation, qui devrait changer avec le vieillissement graduel des prochaines générations, devrait être saisie par les autorités publiques comme un élément pouvant faciliter l'intervention préventive ou palliative.

Deuxièmement, les aînés du Nunavik vivent beaucoup moins souvent seuls que les aînés du Québec, et le recours aux foyers pour personnes âgées demeure exceptionnel au Nunavik. Cette situation pourrait être attribuée à la vivacité des liens familiaux; mais elle pourrait aussi être liée à la pénurie de logements sociaux et à l'absence de places disponibles dans des foyers pour personnes âgées, ou de lits de soins de longue durée dans les établissements de santé de la région.

Troisièmement, en termes relatifs, les paiements de transferts sont plus importants dans le revenu des aînés du Nunavik qu'ils ne le sont au Québec; à l'opposé, les revenus du marché sont moins importants au Nunavik qu'ils ne le sont au Québec. De plus, très peu d'ainés du Nunavik (moins de 8%) reçoivent une pension d'un régime privé offert par un employeur.

Cette situation tient à une différence essentielle entre le Nunavik et le Québec. Dans l'ensemble du Québec en effet, le salariat est implanté comme principale source de revenu d'une majorité de la population depuis longtemps. L'économie et le bassin d'emplois y sont plus diversifiés, de sorte que les salariés y ont un accès plus facile. Ainsi, les salariés du Québec demeureraient au travail plus longtemps, et sont susceptibles d'y obtenir des gains plus élevés. De plus, les entreprises et les administrations seraient plus susceptibles de contribuer, plus fréquemment et depuis plus longtemps, à des régimes privés de pension. Les aînés du Québec bénéficient de la sorte de revenus de retraite supérieurs, puisque ces bénéfices s'ajoutent aux régimes publics de pension.

L'importance des paiements de transferts dans le revenu total des aînés du Nunavik indique l'impérieuse nécessité de tels programmes. En effet, ils constituent l'unique filet de sécurité permettant aux aînés du Nunavik n'ayant pu accumuler des rentes de régimes privés ou publics de toucher tout de même un revenu monétaire indispensable pour maintenir leur consommation. Cependant, ce filet de sécurité demeure élémentaire. Les personnes ne disposant que des revenus de la Sécurité de la vieillesse obtiennent en fait des gains minimes qui, vraisemblablement, restreignent leur consommation à l'essentiel. Il y a tout lieu de croire que ce minimum est insuffisant d'autant plus que les prestations sont établies sans tenir compte du coût de la vie au Nunavik. Cela expliquerait la proportion somme toute importante des personnes disant avoir manqué de nourriture à un moment ou à un autre au cours de l'année précédent l'enquête. Dans ces circonstances, le recours aux réseaux informels d'entraide – cohabitation dans des ménages multifamiliaux et l'échange de nourriture – constitue sans doute le véritable filet de sécurité sur lequel les aînés du Nunavik doivent encore compter pour assurer leur survie matérielle.

7.4. Des limites

L'enquête comporte des limites importantes, imposées par les contraintes de la recherche elles-mêmes.

Les relations entre les différents domaines (démographie, langue, éducation, revenu, activités coutumières, logement) pour lesquels des données ont été récoltées n'ont pas fait l'objet d'analyses statistiques systématiques. Par conséquent, il ne peut être affirmé qu'il existe ou qu'il n'existe pas de relations statistiquement significatives entre eux. Toutefois, un examen plus avancé permettrait de vérifier des covariations ou des relations causales entre la langue et le revenu, ou entre l'éducation et le logement, par exemple.

De plus, l'état de santé, le degré d'autonomie, le niveau de consommation et le niveau d'endettement des personnes âgées du Nunavik n'ont pas été étudiés. Des travaux additionnels portant sur ces réalités fondamentales de la condition des personnes âgées du Nunavik permettraient de circonstancier les résultats de la présente enquête.

Finalement, l'enquête n'a pas abordé l'application des programmes gouvernementaux de paiements de transfert. Il est donc impossible de savoir si les aînés reçoivent toutes les prestations auxquelles ils ont droit. Une enquête plus approfondie en ce sens serait nécessaire pour connaître cette réalité.

7.5. L'intervention publique

Les conclusions de la présente enquête devraient conduire les autorités responsables à envisager des mesures visant en priorité à redresser le revenu de tous les aînés du Nunavik pouvant s'inscrire dans des initiatives de lutte à la pauvreté. La taille relativement faible de ce groupe limite l'ampleur de l'effort qu'il faudra consentir dès maintenant pour redresser cette situation.
Toutefois, cet effort ne doit pas être pris à la légère pour plusieurs raisons, peu importe le nombre des aînés. Premièrement, la situation spécifique du

Nunavik, principalement les prix à la consommation significativement supérieurs dans le domaine de l'alimentation, exige une intervention exceptionnelle, qui pourrait prendre la forme d'une bonification du Soutien au revenu des personnes âgées de la région. Or, il faut faire preuve d'un fort pouvoir de persuasion afin de convaincre les administrations centrales de la nécessité d'implanter des exceptions dans des régimes dits universels, par exemple en indexant les prestations gouvernementales en fonction du coût de la vie au Nunavik et non plus selon des standards nationaux. Deuxièmement, compte tenu de la structure démographique générale de la population du Nunavik, les rangs de ces groupes les plus avancés en âge grossiront peu à peu, de sorte que la situation pourrait devenir plus difficile à redresser si l'on tarde à agir.

À cet égard, les aînés du Nunavik seraient désavantagés par leurs capacités linguistiques et leur bagage scolaire, par rapport à la population plus jeune. En effet, il y a lieu de croire que la maîtrise de l'anglais est désormais un pré-requis dans l'accès au marché de l'emploi et dans l'amélioration de la situation socioéconomique des aînés. En outre, ces connaissances sont utiles lorsqu'il s'agit d'entrer en relation avec les administrations responsables des programmes destinés aux aînés, ainsi qu'avec les entreprises de service. Il y a donc lieu de maintenir la sensibilité des agents gouvernementaux et privés – voire de l'améliorer là où elle ferait défaut – à l'égard de ces caractéristiques fondamentales de la population âgée du Nunavik.

Au cours des années à venir, le nombre des aînés du Nunavik ne pourra qu'augmenter. Ils seront toujours plus nombreux, vraisemblablement plus éduqués et plus bilingues, et possiblement plus susceptibles de toucher des revenus autonomes plus importants à cause de leur période de travail salariée plus longue. Ceci ne présage pas pour autant des retraites plus dorées. Les personnes âgées continueront d'expérimenter une chute significative de leurs revenus une fois l'âge de la retraite atteinte. De plus, ces aînés de demain auront vécu dans un monde de consommation de masse et, dans cette perspective, leurs besoins et aspirations seront plus importants que ceux de leurs prédécesseurs.

L'importance du contingent de femmes dans le groupe des aînés du Nunavik pose à cet égard un défi additionnel. En effet, non seulement les femmes sont-elles relativement plus nombreuses que les hommes en particulier dans les groupes les plus avancés en âge, mais encore les femmes ont-elles des conditions de revenus moins favorables que celles de la moyenne des aînés.

Enfin, la distribution géographique des aînés au Nunavik pose également d'importants défis. La concentration des aînés dans les villages les plus populeux pourrait commander des interventions plus massives, notamment dans les domaines du logement et de l'alimentation. La dispersion des autres dans le reste du territoire exigerait un effort important afin d'assurer l'équité. Ainsi, les solutions envisagées dans le domaine du logement par exemple pourraient ne pas convenir à ces situations contraires : la création ou la consolidation de foyers d'hébergement adaptés à la condition des aînés n'est probablement envisageable que dans les villages les plus populeux, tandis que les soins à domicile, le maintien à domicile et l'assistance à l'entourage immédiat des aînés seraient vraisemblablement des mesures mieux adaptées dans les villages de plus faible taille démographique.

Annexe 1 : Tableaux statistiques

Tableau 1
Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 2
Distribution de la population de 60 ans et plus selon la langue parlée couramment, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 3
Distribution de la population de 60 ans et plus selon la langue parlée couramment, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 4
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le plus haut niveau d'éducation réussi, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 5
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le plus haut niveau d'éducation réussi, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 6
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par ménage, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289)

Tableau 7
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par ménage, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 8
Distribution des ménages de 60 ans et plus selon le nombre moyen d'enfants de 18 ans et moins considérés comme dépendants, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289)

Tableau 9
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 10
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (% N=348)

Tableau 11
Revenu moyen (1) d'emploi de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 12
Revenu moyen (1) d'entreprise ou de travail autonome de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 13
Revenu moyen des transferts gouvernementaux (1) de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 14
Estimation (1) du revenu moyen des ventes de gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 15
Revenu total de la population de 60 ans et plus selon la source de revenu, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 16
Revenu total de la population de 60 ans et plus selon la source de revenu, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 17
Revenu total moyen (2) de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 18
Revenu total moyen de la population de 60 et plus tirant leurs revenus des transferts gouvernementaux et de la vente de gibier, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Tableau 19
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant chassé en 2004, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N et %)

Tableau 20
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant vendu du gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N et %)

Tableau 21
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant vendu du gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%, N=158)

Tableau 22
Distribution de la population féminine de 60 ans et plus ayant utilisé une machine à coudre, Nunavik 2004 (N et %)

Tableau 23
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant donné du gibier à l'extérieur de leur ménage, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 24
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant donné du gibier à l'extérieur de leur ménage, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 25
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu de la nourriture, du *Hunters Support Program* (HSP) ou d'autres sources, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 26
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu de la nourriture, du *Hunters Support Program* (HSP) ou d'autres sources, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 27
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant déclaré avoir manqué de nourriture, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 28
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant déclaré avoir manqué de nourriture, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 29
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le type de maison (nombre de chambres à coucher), selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 30
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le type de maison (nombre de chambres à coucher), selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

Tableau 31
Nombre moyen d'occupants par logement dans la population de 60 ans et plus, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

Tableau 32
Distribution de la population de 60 ans et plus en attente d'un logement social, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289 et %)

Tableau 33
Logements possédant divers items domestiques, et proportion de la population de 60 ans et plus possédant une assurance biens personnels, Nunavik 2004 (N et %)

Tableau 34
Population de 65 et plus au Québec vivant en ménages privés (1), selon le sexe 2001 (N)

Tableaux 35
Population de 65 et plus au Québec vivant seule, selon l'âge et le sexe 2001 (%)

Tableau 1
Distribution de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	Femmes n	Hommes n	Sexes réunis n	Féminité %	Pop. 60 et + sur pop. totale % (1)
60-64	47	39	86	54,7	0,9
65-69	46	54	100	46,0	1,0
70-74	49	55	104	47,1	1,0
75-79	23	17	40	57,5	0,4
80-84	8	5	13	61,5	0,1
85 et plus	3	2	5	60,0	0,0
TOTAL	176	172	348	50,6	3,5

(1) Taux calculé sur une population estimée à 10 071 personnes au 1er juillet 2004. Statistique Canada, Division de la démographie. Données colligées par l'Institut de la statistique du Québec, Direction de la méthodologie, de la démographie et des enquêtes spéciales.

Tableau 2
Distribution de la population de 60 ans et plus selon la langue parlée couramment, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

		Inuktitut seulement	Inuktitut et anglais	Inuktitut et français	Inuktitut, anglais et français	Inuktitut et autre	Français seulement
Femmes	60-64	37	9	-	1	1	-
	65-69	42	3	-	-		-
	70-74	47	2	-	-		
	75-79	23	-	-	-		-
	80-84	8	-	-	-		-
	85 et plus	3	-	-	-	-	-
TOTAL		**160**	**14**	**-**	**1**	**1**	**-**
Hommes	60-64	24	11	-	-	2	1
	65-69	48	6	-	-	1	-
	70-74	46	6	1	1	1	-
	75-79	15	1	1	-		-
	80-84	5	-	-	-		-
	85 et plus	2					
TOTAL		**140**	**24**	**2**	**1**	**4**	**1**
Sexes réunis	60-64	61	20	-	1	3	1
	65-69	90	9	-	-	1	-
	70-74	93	8	1	1	1	-
	75-79	38	1	1	-	-	-
	80-84	13	-	-	-	-	-
	85 et plus	5	-	-	-	-	-
TOTAL		**300**	**38**	**2**	**2**	**5**	**1**

Tableau 3
Distribution de la population de 60 ans et plus selon la langue parlée couramment, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

		Inuktitut seulement	Inuktitut et anglais	Inuktitut et français	Inuktitut, anglais et français	Inuktitut et autre	Français seulement
Femmes	60-64	10,6	2,6	0,0	0,3	0,3	0,0
	65-69	12,1	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0
	70-74	13,5	0,6	0,0	0,0	0,0	0,0
	75-79	6,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	80-84	2,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**46,0**	**4,0**	**0,0**	**0,3**	**0,3**	**0,0**
Hommes	60-64	6,9	3,2	0,0	0,0	0,6	0,3
	65-69	13,8	1,7	0,0	0,0	0,3	0,0
	70-74	13,2	1,7	0,3	0,3	0,3	0,0
	75-79	4,3	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0
	80-84	1,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	0,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**40,2**	**6,9**	**0,6**	**0,3**	**1,1**	**0,3**
Sexes réunis	60-64	17,5	5,7	0,0	0,3	0,9	0,3
	65-69	25,9	2,6	0,0	0,0	0,3	0,0
	70-74	26,7	2,3	0,3	0,3	0,3	0,0
	75-79	10,9	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0
	80-84	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	1,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**86,2**	**10,9**	**0,6**	**0,6**	**1,4**	**0,3**

Tableau 4
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le plus haut niveau d'éducation réussi, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

		No schooling	Grades 1 to 5	Grade 6	Grades 7 to 11	Grade 12	College	University	Trade certificate
Femmes	60-64	22	15	1	2	1	-	1	5
	65-69	33	9	-	2	-	-	1	1
	70-74	35	13	-	-	-	-	-	1
	75-79	22	-	-	-	-	-	-	1
	80-84	8	-	-	-	-	-	-	-
	85 et plus	3	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL		**123**	**37**	**1**	**4**	**1**	**-**	**2**	**8**
Hommes	60-64	15	11	1	4	1	-	2	5
	65-69	36	8	1	2	-	-	-	7
	70-74	44	6	1	1	-	1	-	2
	75-79	12	3	-	-	-	-	-	2
	80-84	5	-	-	-	-	-	-	-
	85 et plus	2	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL		**114**	**28**	**3**	**7**	**1**	**1**	**2**	**16**
Sexes réunis	60-64	37	26	2	6	2	-	3	10
	65-69	69	17	1	4	-	-	1	8
	70-74	79	19	1	1	-	1	-	3
	75-79	34	3	-	-	-	-	-	3
	80-84	13	-	-	-	-	-	-	-
	85 et plus	5	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL		**237**	**65**	**4**	**11**	**2**	**1**	**4**	**24**

Tableau 5
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le plus haut niveau d'éducation réussi, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

		No schooling	Grades 1 to 5	Grade 6	Grades 7 to 11	Grade 12	College	University	Trade certificate
Femmes	60-64	6,3	4,3	0,3	0,6	0,3	0,0	0,3	1,4
	65-69	9,5	2,6	0,0	0,6	0,0	0,0	0,3	0,3
	70-74	10,1	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,3
	75-79	6,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,3
	80-84	2,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**35,3**	**10,6**	**0,3**	**1,1**	**0,3**	**0,0**	**0,6**	**2,3**
Hommes	60-64	4,3	3,2	0,3	1,1	0,3	0,0	0,6	1,4
	65-69	10,3	2,3	0,3	0,6	0,0	0,0	0,0	2,0
	70-74	12,6	1,7	0,3	0,3	0,0	0,3	0,0	0,6
	75-79	3,4	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,6
	80-84	1,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	0,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**32,8**	**8,0**	**0,9**	**2,0**	**0,3**	**0,3**	**0,6**	**4,6**
Sexes réunis	60-64	10,6	7,5	0,6	1,7	0,6	0,0	0,9	2,9
	65-69	19,8	4,9	0,3	1,1	0,0	0,0	0,3	2,3
	70-74	22,7	5,5	0,3	0,3	0,0	0,3	0,0	0,9
	75-79	9,8	0,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,9
	80-84	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	85 et plus	1,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
TOTAL		**68,1**	**18,7**	**1,1**	**3,2**	**0,6**	**0,3**	**1,1**	**6,9**

Tableau 6
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par ménage, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289)

	Nombre de personnes par ménage										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Plus de 10
60-64	1	9	10	11	11	4	8	4	3	8	5
65-69	10	2	9	9	26	9	3	-	3	3	2
70-74	6	13	14	6	15	11	10	4	5	1	2
75-79	1	6	1	8	6	2	3	1	2	3	3
80-84	1	1	2	1	2	3	-	-	1	-	-
85 et plus	-	1	-	1	1	-	-	-	1	-	1
TOTAL	**19**	**32**	**36**	**36**	**61**	**29**	**24**	**9**	**15**	**15**	**13**

Tableau 7
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le nombre de personnes par ménage, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

	Nombre de personnes par ménage										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Plus de 10
60-64	0,3	3,1	3,5	3,8	3,8	1,4	2,8	1,4	1,0	2,8	1,7
65-69	3,5	0,7	3,1	3,1	9,0	3,1	1,0	0,0	1,0	1,0	0,7
70-74	2,1	4,5	4,8	2,1	5,2	3,8	3,5	1,4	1,7	0,3	0,7
75-79	0,3	2,1	0,3	2,8	2,1	0,7	1,0	0,3	0,7	1,0	1,0
80-84	0,3	0,3	0,7	0,3	0,7	1,0	0,0	0,0	0,3	0,0	0,0
85 et plus	0,0	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	0,0	0,3	0,0	0,3
TOTAL	**6,6**	**11,1**	**12,5**	**12,5**	**21,1**	**10,0**	**8,3**	**3,1**	**5,2**	**5,2**	**4,5**

Tableau 8
Distribution des ménages de 60 ans et plus selon le nombre moyen d'enfants de 18 ans et moins considérés comme dépendants, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289)

	Nombre d'enfants considérés comme dépendants	
	Nombre moyen enfants par ménage où il y a des enfants	Nombre moyen enfants sur l'ensemble des ménages
60-64	3,5	3,0
65-69	2,8	2,3
70-74	3,2	2,6
75-79	3,5	3,0
80-84	3,3	3,3
85 et plus	4,7	2,8
TOTAL	**3,2**	**2,7**

Tableau 9
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	29	26	55
65-69	13	22	35
70-74	7	9	16
75-79	2	2	4
80-84	1	-	1
85 et plus	-	-	-
TOTAL 60 ans et plus	**52**	**59**	**111**
TOTAL 65 ans et plus	**23**	**33**	**56**

Tableau 10
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu des revenus d'emploi, d'entreprise ou de travail autonome, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (% N=348)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	8,3	7,5	15,8
65-69	3,7	6,3	10,1
70-74	2,0	2,6	4,6
75-79	0,6	0,6	1,1
80-84	0,3	0,0	0,3
85 et plus	0,0	0,0	0,0
TOTAL 60 ans et plus	**14,9**	**17,0**	**31,9**
TOTAL 65 ans et plus	**6,6**	**9,5**	**16,1**

Tableau 11
Revenu moyen (1) d'emploi de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

	Revenu moyen		
Revenus d'emploi	**Femmes**	**Hommes**	**Sexes réunis**
60-64	17 942	20 151	19 153
65-69	6 623	8 818	7 720
70-74	2 014	4 044	3 087
75-79	1 998	1 722	1 110
80-84	388	-	231
85 et plus	-	-	-
Revenus moyen d'emploi	**8 155**	**9 898**	**8 010**

(1) Le revenu moyen est établi sur l'ensemble de la population d'un groupe d'âges donné. Calculé sur le nombre d'individus qui tirent des revenus de ces sources, le revenu d'emploi moyen est 27 959$ pour les hommes et 27 781$ pour les femmes.

Tableau 12
Revenu moyen (1) d'entreprise ou de travail autonome de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Revenus d'entreprise / Travail autonome	Revenu moyen		
	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	9	23	16
65-69	376	205	291
70-74	7	-	3
75-79	-	-	-
80-84	-	-	-
85 et plus	-	-	-
Revenus moyen d'entreprise	**103**	**69**	**86**

(1) Le revenu moyen est établi sur l'ensemble de la population d'un groupe d'âges donné. Par souci méthodologique, l'établissement du revenu moyen total exclut les extrêmes haut et bas dans le calcul; l'extrême haut faisait partie des revenus d'entreprise. La situation dépeinte ici est plus conforme à la réalité que si ces revenus d'entreprise avaient été inclus dans le calcul.

Tableau 13
Revenu moyen des transferts gouvernementaux (1) de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

	Revenu moyen (2)		
	Femmes	**Hommes**	**Sexes réunis**
60-64	5 981	4 271	5 136
65-69	10 952	9 713	10 186
70-74	12 310	11 429	11 844
75-79	12 732	11 040	12 013
80-84	13 619	11 946	12 975
85 et plus	10 475	6 563	8 910
TOTAL	**10 373**	**9 184**	**9 729**

(1) Les revenus des transferts gouvernementaux proviennent de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti, de l'Allocation au conjoint, du régime de pensions du Canada et de la régie des rentes du Québec, des prestations fiscales pour enfants, des prestations d'assurance-emploi, des indemnités pour accidents de travail, des crédits pour la TPS et la TVH, des crédits d'impôt provinciaux et territoriaux, de l'Assistance sociale, et d'autres transferts gouvernementaux.

(2) Le revenu moyen est établi sur l'ensemble de la population d'un groupe d'âges donné.

Tableau 14
Estimation (1) du revenu moyen des ventes de gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	250	718	459
65-69	598	981	795
70-74	388	545	471
75-79	435	412	425
80-84	438	900	615
85 et plus	-	500	100
Revenu moyen de ceux qui vendent	**981**	**1 584**	**1 275**
Revenu moyen reporté sur l'ensemble	**409**	**713**	**579**

(1) Pour calculer le revenu moyen tiré de la vente de gibier et autres produits, une valeur moyenne a été imputée à chaque tranche de 1000$ de revenu annuel. Par exemple, si 10 personnes déclarent des revenus entre 1 et 999$, la valeur imputée est alors 500$ pour chacune de ces 10 personnes. Ainsi, le nombre de ventes individuelles a été multiplié par cette valeur imputée et divisé par le nombre de personnes du groupe d'âges correspondant.

(2) Le revenu moyen est établi sur l'ensemble de la population d'un groupe d'âges donné.

Tableau 15
Revenu total de la population de 60 ans et plus selon la source de revenu, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

		Revenus du marché				Transferts gouvernementaux						Vente de gibier	
		Salaire	Entreprise	Autres revenus	**TOTAL marché**	Sécurité vieillesse	Allocation au conjoint	RRQ	Autres revenus	Ass. emploi	**TOTAL transferts**		**TOTAL**
Femmes	60-64	861 219	398	24 288	**885 905**	48 468	99 008	78 096	36 021	13 534	**275 127**	11 500	**1 172 532**
	65-69	304 645	17 300	60 680	**382 625**	271 167	45 144	162 420	25 070	0	**503 801**	27 500	**913 926**
	70-74	98 664	300	10 535	**109 499**	365 284	66 594	140 580	30 726	0	**603 184**	19 000	**731 683**
	75-79	38 190	0	7 767	**45 957**	224 825	24 655	31 504	11 862	0	**292 846**	10 000	**348 803**
	80-84	3 000	0	100	**3 100**	87 320	6 000	10 980	4 648	0	**108 948**	3 500	**115 548**
	85+	0	0	0	**0**	28 920	1 548	638	320	0	**31 426**	0	**31 426**
	TOTAL	**1 305 718**	**17 998**	**103 370**	**1 427 086**	**1 025 984**	**242 949**	**424 218**	**108 647**	**13 534**	**1 815 332**	**71 500**	**3 313 918**
Hommes	60-64	785 900	900	65 241	**852 041**	16 644	25 648	61 607	39 490	23 192	**166 581**	28 000	**1 046 622**
	65-69	467 347	10 890	38 148	**516 385**	255 520	43 944	186 336	29 013	0	**514 813**	52 000	**1 083 198**
	70-74	222 399	0	48 909	**271 308**	376 565	22 460	199 133	30 425	0	**628 583**	30 000	**929 891**
	75-79	6 200	0	23 068	**29 268**	110 041	7 536	54 418	15 678	0	**187 673**	7 000	**223 941**
	80-84	0	0	23 532	**23 532**	43 155	0	15 564	1 012	0	**59 731**	4 500	**87 763**
	85+	0	0	0	**0**	13 110	0	15	0	0	**13 125**	250	**13 375**
	TOTAL	**1 481 846**	**11 790**	**198 898**	**1 692 534**	**815 035**	**99 588**	**517 073**	**115 618**	**23 192**	**1 570 506**	**121 750**	**3 384 790**
Sexes réunis	60-64	1 647 119	1 298	89 529	**1 737 946**	65 112	124 656	139 703	75 511	36 726	**441 708**	39 500	**2 219 154**
	65-69	771 992	28 190	98 828	**899 010**	526 687	89 088	348 756	54 083	0	**1 018 614**	79 500	**1 997 124**
	70-74	321 063	300	59 444	**380 807**	741 849	89 054	339 713	61 151	0	**1 231 767**	49 000	**1 661 574**
	75-79	44 390	0	30 835	**75 225**	334 866	32 191	85 922	27 540	0	**480 519**	17 000	**572 744**
	80-84	3 000	0	23 632	**26 632**	130 475	6 000	26 544	5 660	0	**168 679**	8 000	**203 311**
	85+	0	0	0	**0**	42 030	1 548	653	320	0	**44 551**	500	**45 051**
	TOTAL	**2 787 564**	**29 788**	**302 268**	**3 119 620**	**1 841 019**	**342 537**	**941 291**	**224 265**	**36 726**	**3 385 838**	**193 500**	**6 698 958**

Tableau 16
Revenu total de la population de 60 ans et plus selon la source de revenu, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

		Revenus du marché				Transferts gouvernementaux						Vente de gibier	
		Salaire	Entreprise	Autres revenus	**TOTAL marché**	Sécurité vieillesse	Allocation au conjoint	RRQ	Ass. emploi	Autres transferts	**TOTAL transferts**		**TOTAL**
Femmes	60-64	12,9	0,0	0,4	**13,2**	0,7	1,5	1,2	0,5	0,2	**4,1**	0,2	**17,5**
	65-69	4,5	0,3	0,9	**5,7**	4,0	0,7	2,4	0,4	-	**7,5**	0,4	**13,6**
	70-74	1,5	0,0	0,2	**1,6**	5,5	1,0	2,1	0,5	-	**9,0**	0,3	**10,9**
	75-79	0,6	-	0,1	**0,7**	3,4	0,4	0,5	0,2	-	**4,4**	0,1	**5,2**
	80-84	0,0	-	0,0	**0,0**	1,3	0,1	0,2	0,1	-	**1,6**	0,1	**1,7**
	85+	-	-	-	**-**	0,4	0,0	0,0	0,0	-	**0,5**	-	**0,5**
	TOTAL	**19,5**	**0,3**	**1,5**	**21,3**	**15,3**	**3,6**	**6,3**	**1,6**	**0,2**	**27,1**	**1,1**	**49,5**
Hommes	60-64	11,7	0,0	1,0	**12,7**	0,2	0,4	0,9	0,6	0,3	**2,5**	0,4	**15,6**
	65-69	7,0	0,2	0,6	**7,7**	3,8	0,7	2,8	0,4	-	**7,7**	0,8	**16,2**
	70-74	3,3	-	0,7	**4,1**	5,6	0,3	3,0	0,5	-	**9,4**	0,4	**13,9**
	75-79	0,1	-	0,3	**0,4**	1,6	0,1	0,8	0,2	-	**2,8**	0,1	**3,3**
	80-84	-	-	0,4	**0,4**	0,6	-	0,2	0,0	-	**0,9**	0,1	**1,3**
	85+	-	-	-	**-**	0,2	-	0,0	-	-	**0,2**	0,0	**0,2**
	TOTAL	**22,1**	**0,2**	**3,0**	**25,3**	**12,2**	**1,5**	**7,7**	**1,7**	**0,3**	**23,4**	**1,8**	**50,5**
Sexes réunis	60-64	24,6	0,0	1,3	**25,9**	1,0	1,9	2,1	1,1	0,5	**6,6**	0,6	**33,1**
	65-69	11,5	0,4	1,5	**13,4**	7,9	1,3	5,2	0,8	-	**15,2**	1,2	**29,8**
	70-74	4,8	0,0	0,9	**5,7**	11,1	1,3	5,1	0,9	-	**18,4**	0,7	**24,8**
	75-79	0,7	-	0,5	**1,1**	5,0	0,5	1,3	0,4	-	**7,2**	0,3	**8,5**
	80-84	0,0	-	0,4	**0,4**	1,9	0,1	0,4	0,1	-	**2,5**	0,1	**3,0**
	85+	-	-	-	**-**	0,6	0,0	0,0	0,0	-	**0,7**	0,0	**0,7**
	TOTAL	**41,6**	**0,4**	**4,5**	**46,6**	**27,5**	**5,1**	**14,1**	**3,3**	**0,5**	**50,5**	**2,9**	**100,0**

Tableau 17 (1)
Revenu total moyen (2) de la population de 60 ans et plus, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	24 947	26 836	25 804
65-69	19 868	20 059	19 971
70-74	14 932	16 907	15 977
75-79	15 165	13 173	14 319
80-84	14 444	17 553	15 639
85 et plus	10 475	6 813	9 010
TOTAL	**18 829**	**19 680**	**19 250**

(1) Note méthodologique: le calcul du revenu total moyen a exclut les extrêmes haut et bas: un homme a déclaré le plus haut revenu et une femme le plus bas. Ces valeurs ont été soustraite des revenus totaux et les deux individus ont été retranché du calcul du revenu moyen.

(2) En plus d'inclure les revenus d'emploi, d'entreprise et de travail autonome, les transferts gouvernementaux, les ventes de gibier et autres produits, le revenu total moyen inclut aussi d'autres revenus tirés, par exemple, de revenus de placement, de régimes de retraite d'un employeur et de toute autre rémunération pour participation à des réunions, comités, ateliers, camps de chasse, etc. Ces autres revenus sont relativement marginaux, représentant un revenu moyen par personne de 600$ annuellement.

Tableau 18
Revenu total moyen de la population de 60 et plus tirant leurs revenus des transferts gouvernementaux et de la vente de gibier, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 ($)

Transferts gouv.	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	8 746	10 825	9 628
65-69	12 717	12 528	12 622
70-74	12 182	12 852	12 532
75-79	12 903	13 584	13 187
80-84	12 118	11 946	13 870
85 et plus	10 489	6 048	8 712
TOTAL	**11 989**	**12 730**	**12 343**
Vente gibier et autres	**Femmes**	**Hommes**	**Sexes réunis**
60-64	184	1 036	545
65-69	559	706	632
70-74	571	467	517
75-79	452	400	431
80-84	438	900	615
85 et plus	-	-	-
TOTAL	**472**	**613**	**539**
Revenu moyen combiné	**12 462**	**13 344**	**12 882**

Tableau 19
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant chassé en 2004, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N et %)

	Femmes n	Hommes n	Sexes réunis n	Taux sur pop totale 60+ %
60-64	34	33	67	77,9
65-69	32	47	79	79,0
70-74	26	41	67	64,4
75-79	11	13	24	60,0
80-84	2	2	4	30,8
85 et plus	-	1	1	20,0
TOTAL	**105**	**137**	**242**	**69,5**

Tableau 20
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant vendu du gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N et %)

	Femmes n	Hommes n	Sexes réunis n	Taux sur pop totale %
60-64	16	18	34	39,5
65-69	24	32	56	56,0
70-74	26	18	44	42,3
75-79	11	7	18	45,0
80-84	4	1	5	38,5
85 et plus	-	1	1	20,0
TOTAL	**81**	**77**	**158**	**45,4**

Tableau 21
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant vendu du gibier et autres produits, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%, N=158)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	10,1	11,4	21,5
65-69	15,2	20,3	35,4
70-74	16,5	11,4	27,8
75-79	7,0	4,4	11,4
80-84	2,5	0,6	3,2
85 et plus	0,0	0,6	0,6
TOTAL	**51,3**	**48,7**	**100,0**

Tableau 22
Distribution de la population féminine de 60 ans et plus ayant utilisé une machine à coudre, Nunavik 2004 (N et %)

	Femmes ayant utilisé une machine à coudre n	Taux sur population féminine % (N=176)
60-64	34	72,3
65-69	39	84,8
70-74	42	85,7
75-79	18	78,3
80-84	6	75,0
85 et plus	2	66,7
TOTAL	**141**	**80,1**

Tableau 23
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant donné du gibier à l'extérieur de leur ménage, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	31	32	63
65-69	28	42	70
70-74	21	36	57
75-79	10	12	22
80-84	1	2	3
85 et plus	-	-	-
TOTAL	**91**	**124**	**215**

Tableau 24
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant donné du gibier à l'extérieur de leur ménage, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

	Femmes	Hommes	Sexes réunis
60-64	14,42	14,88	29,30
65-69	13,02	19,53	32,56
70-74	9,77	16,74	26,51
75-79	4,65	5,58	10,23
80-84	0,47	0,93	1,40
85 et plus	0,00	0,00	0,00
TOTAL	**42,33**	**57,67**	**100,00**

Tableau 25
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu de la nourriture, du *Programme d'aide aux chasseurs (PAC)* ou d'autres sources, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	Femmes		Hommes		Sexes réunis	
	PAC	autres sources	PAC	autres sources	PAC	autres sources
60-64	44	33	36	37	80	70
65-69	42	37	46	39	88	76
70-74	49	45	51	44	100	89
75-79	23	23	17	15	40	38
80-84	7	7	5	5	12	12
85 et plus	1	2	2	2	3	4
TOTAL	**166**	**147**	**157**	**142**	**323**	**289**

Tableau 26
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant reçu de la nourriture, du *Programme d'aide aux chasseurs (PAC)* ou d'autres sources, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

	Femmes		Hommes		Sexes réunis	
	PAC	autres sources	PAC	autres sources	PAC	autres sources
60-64	25,0	18,8	20,9	21,5	23,0	20,1
65-69	23,9	21,0	26,7	22,7	25,3	21,8
70-74	27,8	25,6	29,7	25,6	28,7	25,6
75-79	13,1	13,1	9,9	8,7	11,5	10,9
80-84	4,0	4,0	2,9	2,9	3,4	3,4
85 et plus	0,6	1,1	1,2	1,2	0,9	1,1
TOTAL	**94,3**	**83,5**	**91,3**	**82,6**	**92,8**	**83,0**

Tableau 27
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant déclaré avoir manqué de nourriture, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

		60-64	65-69	70-74	75-79	80-84	85 et plus
Femmes	à l'occasion	12	17	11	9	2	2
	régulièrement	4	5	4	2	-	-
	souvent	1	1	3	-	-	-
	jamais	30	23	31	12	6	1
TOTAL		17	23	18	11	2	2
Hommes	à l'occasion	11	9	12	3	-	1
	régulièrement	1	7	6	-	1	-
	souvent	1	-	4	1	-	-
	jamais	26	38	33	13	4	1
TOTAL		13	16	22	4	1	1
Sexes réunis	à l'occasion	23	26	23	12	2	3
	régulièrement	5	12	10	2	1	-
	souvent	2	1	7	1	-	-
	jamais	56	61	64	25	10	2
TOTAL manqué nourriture		**30**	**39**	**40**	**15**	**3**	**3**

Tableau 28
Distribution de la population de 60 ans et plus ayant déclaré avoir manqué de nourriture, selon le sexe et le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

		60-64	65-69	70-74	75-79	80-84	85 et plus
Femmes	à l'occasion	6,8	9,7	6,3	5,1	1,1	1,1
	régulièrement	2,3	2,8	2,3	1,1	-	-
	souvent	0,6	0,6	1,7	-	-	-
	jamais	17,0	13,1	17,6	6,8	3,4	0,6
	%	9,7	13,1	10,2	6,3	1,1	1,1
Hommes	à l'occasion	6,4	5,2	7,0	1,7	-	0,6
	régulièrement	0,6	4,1	3,5	-	0,6	-
	souvent	0,6	-	2,3	0,6	-	-
	jamais	15,1	22,1	19,2	7,6	2,3	0,6
	%	7,6	9,3	12,8	2,3	0,6	0,6
Sexes réunis	à l'occasion	6,6	7,5	6,6	3,4	0,6	0,9
	régulièrement	1,4	3,4	2,9	0,6	0,3	-
	souvent	0,6	0,3	2,0	0,3	-	-
	jamais	16,1	17,5	18,4	7,2	2,9	0,6
	% manqué nourriture	**8,6**	**11,2**	**11,5**	**4,3**	**0,9**	**0,9**
						Total	**37,4**

Tableau 29
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le type de maison (nombre de chambres à coucher), selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	Nombre de chambres					Autres
	1	2	3	4	5	
60-64	2	12	24	16	18	-
65-69	3	13	42	9	8	1
70-74	3	9	52	11	12	-
75-79	-	4	21	4	7	-
80-84	-	2	6	2	1	-
85 et plus	-	1	2	-	2	-
TOTAL	**8**	**41**	**147**	**42**	**48**	**1**

Tableau 30
Distribution de la population de 60 ans et plus selon le type de maison (nombre de chambres à coucher), selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (%)

	Nombre de chambres					Autres
	1	2	3	4	5	
60-64	0,7	4,2	8,4	5,6	6,3	-
65-69	1,0	4,5	14,6	3,1	2,8	0,3
70-74	1,0	3,1	18,1	3,8	4,2	-
75-79	-	1,4	7,3	1,4	2,4	-
80-84	-	0,7	2,1	0,7	0,3	-
85 et plus	-	0,3	0,7	-	0,7	-
TOTAL	**2,8**	**14,3**	**51,2**	**14,6**	**16,7**	**0,3**

Tableau 31
Nombre moyen d'occupants par logement dans la population de 60 ans et plus, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (N)

	N occupants	N logements	N moyen d'occupants
60-64	353	70	5,0
65-69	361	76	4,8
70-74	418	87	4,8
75-79	200	36	5,6
80-84	50	11	4,5
85 et plus	51	9	5,7
N moyen	**1 433**	**289**	**5,0**

Tableau 32
Distribution de la population de 60 ans et plus en attente d'un logement social, selon le groupe d'âges, Nunavik 2004 (ménages N=289 et %)

	N	%
60-64	15	20,8
65-69	9	11,8
70-74	10	11,5
75-79	10	27,8
80-84	1	9,1
85 et plus	-	-
TOTAL	**45**	**15,6**

Tableau 33
Logements possédant divers items domestiques, et proportion de la population de 60 ans et plus possédant une assurance biens personnels, Nunavik 2004 (N et %)

Items domestiques	Logements	
	N	%
Téléphone	250	87,1
Télévision	280	97,6
Radio	281	97,9
Cuisinière	282	98,3
Refrigérateur	277	96,5
Congélateur	247	86,1
Laveuse	275	95,8
Sécheuse	273	95,1
Ordinateur	30	10,5
accès Internet	15	5,2
Télévision cablée / soucoupe	210	73,2
Détecteur de fumée	269	93,7
Assurances biens personnels	38	13,2

Tableau 34

Population de 65 et plus au Québec vivant en ménages privés (1), selon le sexe 2001 (N)

	Hommes	Femmes	Sexes réunis
Population totale 65 ans et plus (en 2001)	396 849	563 481	960 330
Population vivant ménage privé	370 100	495 130	865 230
Population vivant en ménages collectifs	26 749	68 351	95 100

Source : Eco-Santé Québec 2004

(1) Selon Statistique Canada, un ménage privé est une personne ou groupe de personnes occupant un même logement et n'ayant pas de domicile habituel ailleurs au Canada.

Tableau 35

Population de 65 et plus au Québec vivant seule, selon l'âge et le sexe 2001 (%)

	Hommes	Femmes	Sexes réunis
Population vivant seule 65-74 ans	16,3	33,5	25,7
Population vivant seule 75 ans ou plus	21,2	51,0	39,7
TOTAL	18,8	42,3	32,7

Source : Eco-Santé Québec 2004

UNIVERSITÉ LAVAL

Canada research chair
on comparative aboriginal condition

QUESTIONNAIRE
Socio-Economic Profile of Elders in Nunavik

Interview number: _____

Village: _____

House number: _____

Date: _____

Interviewer: _____

When answered, a copy of each questionnaire must be sent to:

Nick Bernard
Canada Research Chair on Comparative Aboriginal Condition
CIERA
Office 0450, De Koninck building
Université Laval
Québec, QC, CANADA G1K 7P4

nick.bernard@ciera.ulaval.ca
tel : (418) 656-2131, # 8924

and to Hudson and Ungava coordinators.

Section A – INFORMED CONSENT

The interviewer reads the informed consent to the participant.

- The Kativik Regional Government (KRG) has asked the Université Laval to conduct a survey by questionnaire, which aims at describing the socio-economic situation of the elders in Nunavik (60 year-old and over). Your participation will allow the Université Laval to provide the KRG with information related to the living conditions of Inuit elders of Nunavik and provide new knowledge to the decision-makers when implementing policies aiming at the improvement of the socio-economic conditions of many elders in Nunavik.

- The survey by questionnaire gathers information about the income, the housing and the hunting and fishing activities of elders in every village of Nunavik. Some of the information concerning the income (**Section C** of the questionnaire) comes from the Canada and the Quebec Pension Plan databases. You may already have signed (or will be asked to) two authorisation forms allowing the KRG (through the Local Employment Officers) to access the information contained in your personal record from the department of Human Resources Development Canada (HRDC) for what concerns Old Age Security, Guaranteed Income Supplement Spouses' allowance, including widows allowances, and from the Régie des rentes du Québec for what concerns the Quebec Pension Plan.

- If you accept to participate to the interview, we will use about twenty to thirty minutes of your time to fill the questionnaire *Socio-economic profile of Elders in Nunavik*. We will ask you the questions orally, you will answer them orally and we will write down the answers. You will receive $25 for your participation.

- If you participate, no one will be able to know which person has answered which questions. When the analyzing phase starts, your name never appears and it is impossible to recognize you in the database, neither in the documents that will be published afterwards.

- The original data will be kept confidential by the KRG. A copy of the data will be transferred to Université Laval. The access to data will be strictly restricted to the KRG staff members who are involved in the research and to the Université Laval team, and for the purpose of this research only.

- You are not obliged to answer all the questions and may stop the interview whenever you wish, even if not completed, if you feel embarrassed or for any other reason.

Do you accept to answer this questionnaire and the terms of its use? O no O yes

If not, I thank you for your time. ***The interviewer withdraws.***

We need, to certify that you participate freely and with informed consent, your signature.

X _____ _____

Participant (signature) **Date** ***Interviewer (signature)*** ***Date***

_____

Village

Section B - PERSONNAL IDENTIFICATION

B-1. Name

Family name: _____

Given name: _____

House number: _____

B-2. Sex

01 O Male

02 O Female

B-3. Date of birth

01 Date of birth

Day Month Year

____ / ____ / _____

► if after Feb. 1945, end of questionnaire

B-4. Status

Common-law *refers to two people of the opposite sex who live together as a couple but who are not legally married to each other.*

01 O Single

02 O Legally married (and not separated)

03 O Common-law

04 O Separated, but still legally married

05 O Divorced

06 O Widowed

B-5. What is the highest level of education that you have successfully completed?

01 O No schooling

GRADES

02 O One to five

03 O Six

04 O Seven

05 O Eight

06 O Nine

07 O Ten

08 O Eleven

09 O Twelve

10 O College

11 O University

12 O Trade certificate
Specify

_____

13 O Don't know

14 O Refused

B-6. What language(s) do you *speak* **fluently?**

Interviewer: mark all that apply

01 O Inuktitut

02 O English

03 O French

04 O Other (specify) _____

B-7. What language(s) do you *speak every day***?**

Interviewer: mark all that apply

01 O Inuktitut

02 O English

03 O French

04 O Other (specify) _____

Section C - INCOME IN 2004

IMPORTANT

For questions C-1.1 to C-1.3, the interviewer marks yes or no for all sources. If yes, enter the amount in a manner that allows estimating the annual income. For example, the amount of a paycheck multiplied by the number time one got paid. See interviewer's guide for other examples.

C-1. In 2004, did you receive any income from paid employment, self-employment or employment insurance?

C-1.1 Paid employment

Amount of wages and salaries, including commissions bonuses, tips, etc.

01 O Yes
► amount: ____ O gross income O net income
02 O No
03 O Refused to answer

C-1.2 Net income from self-employment

Net income from private business, professional practices, etc. (gross receipts minus expenses)

01 O Yes
► amount: ____
02 O No
03 O Refused to answer

C-1.3 Employment insurance

01 O Yes
► amount: ____
02 O No
03 O Refused to answer

IMPORTANT

For question C-2.1 to C-2.4, the interviewer asks the participants if the information obtained from HRDC and the QPP reflects their situation. The information gathered should be reported on a monthly basis, ***preferably based on payments received in January 2005.***

C-2. In 2004, what were your sources of income?

From the federal government

C-2.1 Old Age Security Pension

01 O Yes ► most recent monthly rate: ____
02 O No ► go to question C-2.3
03 O Refused to answer

C-2.2 Does your Old Age Security Pension include the *Guaranteed Income Supplement***?**

01 O Yes
02 O No
03 O Don't know
04 O Refused to answer

C-2.3 Spouse's Allowance *(includes widow(er)s who received Spouse's Allowance)*

01 O Yes ► most recent monthly rate: ☐
02 O No
03 O Refused to answer

Provincial government

C-2.4 *Benefits from* **Quebec Pension Plan**

01 O Yes ► most recent monthly rate: ☐
02 O No
03 O Refused to answer

C-3. In 2004, did you receive other income from government sources? *(for example, welfare payments, Child support, provincial income supplements and grants, GST/HST credit, Provincial tax credits, Worker's compensation, Veteran's pensions)*

See interviewer's guide for a complete list

01 O Yes ► Specify the source of income ☐

monthly or annual rate: ☐

02 O No
03 O Refused to answer

C-4. In 2004, did you receive other income? *(for example, for attending meetings or sitting on committees, and any other sources except the income from hunting and fishing activities)*

01 O Yes
► amount: ☐ O gross income O net income
04 O No
03 O Refused to answer

Debts

C-5. Do you owe money? *(to institutions like stores, banks, governments, insurance companies, etc. Do not include debts to individuals)*

01 O No
02 O Yes
03 O Refused to answer

SECTION D – HUNTING, FISHING AND GATHERING ACTIVITIES

D-1. In 2004, did you hunt, fish or gather? 01 O Yes
02 O No ► go to question D-3

D-2. In 2004, did you use the following items for hunting, fishing and gathering activities?

				Is it owned by you?	
	No	**Yes**	**if "yes"**	**No**	**Yes**
Snowmobiles …….	01 O	02 O	►	03 O	04 O
4-wheelers or ATV's …….	05 O	06 O	►	07 O	08O
Cabins or camping tents ……..	09 O	10 O	►	11 O	12 O
Sleds ……...	13 O	14 O	►	15 O	16 O
Canoes or other boat ……	17 O	18 O	►	19 O	20 O
Firearms ……	21 O	22 O	►	23 O	24 O
Fishnets ……..	25 O	26 O	►	27 O	28 O
Ice drill …….	29 O	30 O	►	31 O	32 O
Generators ……..……..	33 O	34 O	►	35 O	36 O
GPS units (Global Positioning system) …….	37 O	38 O	►	39 O	40 O
Floater suits or life jackets ……...	41 O	42 O	►	43 O	44 O
Mobile radio (including VHF) ……...	45 O	46 O	►	47 O	48 O
Trucks ……	49 O	50 O	►	51 O	52 O

D-3. In 2004, did you use a sewing machine? *(for example for making clothing?)*

Yes			No
►01 O	occasionally		
02 O	regularly		04 O
03 O	very often		

D-4. In 2004, did you sell fish, meat, carvings, skin clothing, furs, eider down, crafts, ivory or any other similar goods, including the clothing that you have sewed or knitted?

01 O Yes
02 O No ► go to question D-6

D-5. In 2004, think of the total amount earned by you from the sales of fish, meat, carvings, skin clothing, furs, eider down, crafts, ivory or any other similar goods, including the clothing that you have sewed or knitted?

Which of these ranges does this amount fall into, for the *Hunters Support Program* **and for other clients?**

(Interviewer: show the table to the participant. It is available at the last page of the interviewer's guide)

	Sales to the HSP		**Sales to other clients**	
01 O	$1	to $999	15 O	$1 to $999
02 O	$1,000	to $1,999	16 O	$1,000 to $1,999
03 O	$2,000	to $2,999	17 O	$2,000 to $2,999
04 O	$3,000	to $3,999	18 O	$3,000 to $3,999
05 O	$4,000	to $4,999	19 O	$4,000 to $4,999
06 O	$5,000	to $5,999	20 O	$5,000 to $5,999
07 O	$6,000	to $6,999	21 O	$6,000 to $6,999
08 O	$7,000	to $7,999	22 O	$7,000 to $7,999
09 O	$8,000	to $8,999	23 O	$8,000 to $8,999
10 O	$9,000	to $9,999	24 O	$9,000 to $9,999
11 O	More than $10,000		25 O	More than $10,000
12 O	Don't know		26 O	Don't know
13 O	Refused		27 O	Refused
14 O	No income or income loss		28 O	No income or income loss

D-6. What was done with the country food that you hunted, fished or gathered in 2004?

(Interviewer: mark yes, no or don't know to each)

	Yes	**No**	**Don't know**
Eaten in this household ……..	01 O	02 O	03 O
Shared with others or given away to persons outside the household? …….	04 O	05 O	06 O
Given away in exchange for gas, other supplies, or help? ……..	07 O	08 O	09 O

D-7. In 2004, did you have access to the following means of transportation for any activity?

D-7.1. Snowmobiles ……	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		
D-7.2. 4-wheelers or ATV's ……	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		
D-7.3. Canoes or boat ……	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		
D-7.4. Trucks, Vans or cars ……..	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		

D-8. In 2004, did you receive food from the *Hunters Support Program***?**	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		

D-9. In 2004, did you receive food from someone *(other than the HSP)***?**	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		

D-10. In 2004, have you ever lacked food?	**Yes**	►01 O occasionally		**No**
		02 O regularly		04 O
		03 O very often		

SECTION E - HOUSING

IMPORTANT

This section should be completed only **once for each household**. The interviewer makes sure to write down the number of the participant's house on the first page of each questionnaire, and on question B-1.

E-1. Is your home rented or owned by you or another member of this household?

01 O rented ► go to question E-2
02 O owned
03 O Don't know ► go to question E-2

E-1.1. Is your home in need of major repairs? *(for example: a new roof, plumbing repairs, structural repairs?)*

01 O Yes
02 O No

E-2. Are you the person who pays the rent or the loan?

01 O Yes
02 O No
03 O Sometimes

E-3. How many bedrooms are in your home?

01 O live in a 1-bedroom house
02 O live in a 2-bedroom house
03 O live in a 3-bedroom house
04 O live in a 4-bedroom house
05 O live in a 5-bedroom house
06 O Other specify

E-4. How many people live in your house?

01 O I live alone
02 O 2
03 O 3
04 O 4
05 O 5
06 O 6
07 O 7
08 O 8
09 O 9
10 O 10
11 O more than 10

E-5. Do you have children, grandchildren or great-grandchildren, under the age of 18, who live with you and that you consider as your dependant?

01 O Yes
02 O No ► go to question E-7

E-5.1. How many still live with you?	Children	Grandchildren	Great-grandchildren
	01 O 1	07 O 1	13 O 1
	02 O 2	08 O 2	14 O 2
	03 O 3	09 O 3	15 O 3
	04 O 4	10 O 4	16 O 4
	05 O 5	11 O 5	17 O 5
	06 O more than 5	12 O more than 5	18 O more than 5

E-6. In 2004, did you take care of your children, grandchildren or great-grandchildren?

Yes	No
01 O occasionally	04 O
02 O regularly	
03 O very often	

E-7. Do you consider yourself as being dependant on someone else?

01 O Yes
02 O No
03 O Refused to answer

E-8. Does your home have:	Yes	No	Don't know	Does it work?
A telephone? ……	01 O	02 O	03 O	04 O yes 05 O no
A television? ……	06 O	07 O	08 O	09 O yes 10 O no
A radio? ……	11 O	12 O	13 O	14 O yes 15 O no
A stove for cooking? ……...	16 O	17 O	18 O	19 O yes 20 O no
A refrigerator?……...	21 O	22 O	23 O	24 O yes 25 O no
A freezer? ……	26 O	27 O	28 O	29 O yes 30 O no
A washer? ……	31 O	32 O	33 O	34 O yes 35 O no
A dryer? ……	36 O	37 O	38 O	39 O yes 40 O no
A computer? ……	41 O	42 O	43 O	44 O yes 45 O no
An Internet access?……	46 O	47 O	48 O	49 O yes 50 O no
Cable TV or dish? ……...	51 O	52 O	53 O	54 O yes 55 O no
A smoke detector? ……..	56 O	57 O	58 O	59 O yes 60 O no

E-9. Do you need any special features in your home to assist with health conditions or health problems? *(such as modifications to doors or hallways, ramps, modifications to the bedrooms or to the kitchen)*

01 O Yes
02 O No ► go to question E-11

E-10. Does your home have the special features that you need?

01 O Yes, all of them
02 O Yes, some of them
03 O No

E-11. Is your home subsidized?
(*subsidized home means that someone in the household has reduced payments)*

01 O Yes
► 02 O Société d'habitation du Québec (SHQ)
► 03 O Employer housing
► 04 O Home ownership
05 O No
06 O Don't know

E-12. Are you on a waiting list for social housing?

01 O Yes ► How long have you been on a waiting list?
02 _____ months or,
03 _____ years
04 O No ► *go to question E-14*

Comments :

_____
_____
_____
_____
_____

E-13. Why are you on a waiting list for social housing?

01 O Lack of housing
02 O Want a smaller house
03 O Want a bigger house
04 O Want a place in Seniors housing
05 O Some other reasons
Specifiy

E-14. Is the content of your home covered by insurance? *(for example furniture, electronic devices, personal belongings, etc.)*

01 O Yes
02 O No
03 O Don't know

END OF QUESTIONNAIRE

Comments :

Annexe 3 : Formulaires de consentement

Section A – INFORMED CONSENT

The interviewer reads the informed consent to the participant.

- The Kativik Regional Government (KRG) has asked the Université Laval to conduct a survey by questionnaire, which aims at describing the socio-economic situation of the elders in Nunavik (60 year-old and over). Your participation will allow the Université Laval to provide the KRG with information related to the living conditions of Inuit elders of Nunavik and provide new knowledge to the decision-makers when implementing policies aiming at the improvement of the socio-economic conditions of many elders in Nunavik.

- The survey by questionnaire gathers information about the income, the housing and the hunting and fishing activities of elders in every village of Nunavik. Some of the information concerning the income (**Section C** of the questionnaire) comes from the Canada and the Quebec Pension Plan databases. You may already have signed (or will be asked to) two authorisation forms allowing the KRG (through the Local Employment Officers) to access the information contained in your personal record from the department of Human Resources Development Canada (HRDC) for what concerns Old Age Security, Guaranteed Income Supplement Spouses' allowance, including widows allowances, and from the Régie des rentes du Québec for what concerns the Quebec Pension Plan.

- If you accept to participate to the interview, we will use about twenty to thirty minutes of your time to fill the questionnaire *Socio-economic profile of Elders in Nunavik*. We will ask you the questions orally, you will answer them orally and we will write down the answers. You will receive $25 for your participation.

- If you participate, no one will be able to know which person has answered which questions. When the analyzing phase starts, your name never appears and it is impossible to recognize you in the database, neither in the documents that will be published afterwards.

- The original data will be kept confidential by the KRG. A copy of the data will be transferred to Université Laval. The access to data will be strictly restricted to the KRG staff members who are involved in the research and to the Université Laval team, and for the purpose of this research only.

- You are not obliged to answer all the questions and may stop the interview whenever you wish, even if not completed, if you feel embarrassed or for any other reason.

Do you accept to answer this questionnaire and the terms of its use? O no O yes

If not, I thank you for your time. ***The interviewer withdraws.***

We need, to certify that you participate freely and with informed consent, your signature.

X

Participant (signature) **Date**	***Interviewer (signature)*** ***Date***

Village

Sécurité de la vieillesse

Social Development Canada / Développement social Canada

Protected when completed - A
Personal Information Bank HRDC PPU 116

Authorization to Communicate Information
OLD AGE SECURITY

It is very important that you:

- use a **pen** and **print** as clearly as possible.

SECTION A - ACCOUNT FROM WHICH THE INFORMATION IS TO BE COMMUNICATED

1. Social Insurance Number or Account Number (where applicable)

2. ☐ Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ Miss — Usual First Name and Initial — Last Name

SECTION B - PERSON WHO GIVES AUTHORIZATION TO COMMUNICATE THE INFORMATION

Part 1: Under the authority of the *Old Age Security Act* and Regulations, I hereby authorize the Minister of Social Development Canada to communicate, **on an annual basis and with the restrictions stated below,** the information checked in Part 2 of this section, to the person or body named in Section C.

This authorization remains in effect, unless I cancel it in writing. I have read the restrictions given on this form, and I understand the nature and effect of this authorization.

I am *(check one):* ☐ the beneficiary ☐ a legal representative

Signature of beneficiary or legal representative — Year Month Day

X

This section to be completed by the legal Representative who signed above

☐ Mr. ☐ Mrs. ☐ Ms. ☐ Miss — Usual First Name and Initial — Last Name

Home Address (No., Street, Apt., R.R.) City

Area code and telephone number ( ) -

Province or Territory

Country other than Canada

Postal Code

Part 2: Information to be communicated

☐ Any information requested by the person or body named in Section C.

OR

☐ The following information (Please indicate below information to be disclosed)

TYPE OF BENEFIT

☐ Old Age Security ☐ Guaranteed Income Supplement ☐ Allowance ☐ Allowance for the Survivor

☐ **Monthly amount of benefit payable** - This is the current monthly amount of benefit that is payable.

☐ **Month and year benefit commenced** - This is the first month for which there was eligibility to the benefit.

☐ **Month and year benefit ceased** - This is the last month for which there was eligibility to the benefit.

Ce formulaire est disponible en français - ISP-3015F

Social Insurance Number

SECTION C - PERSON OR BODY WHO WILL RECEIVE THE INFORMATION

1. Name of Person or Body		2. Area code and telephone number ( ) -
3. Address (No., Street, Apt., R.R.)	City	
Province or Territory	Country other than Canada	Postal Code

The information obtained pursuant to this request shall not be made available to any other person or body, unless specific authorization is given by the beneficiary or legal representative.

Signature of person or body Year Month Day

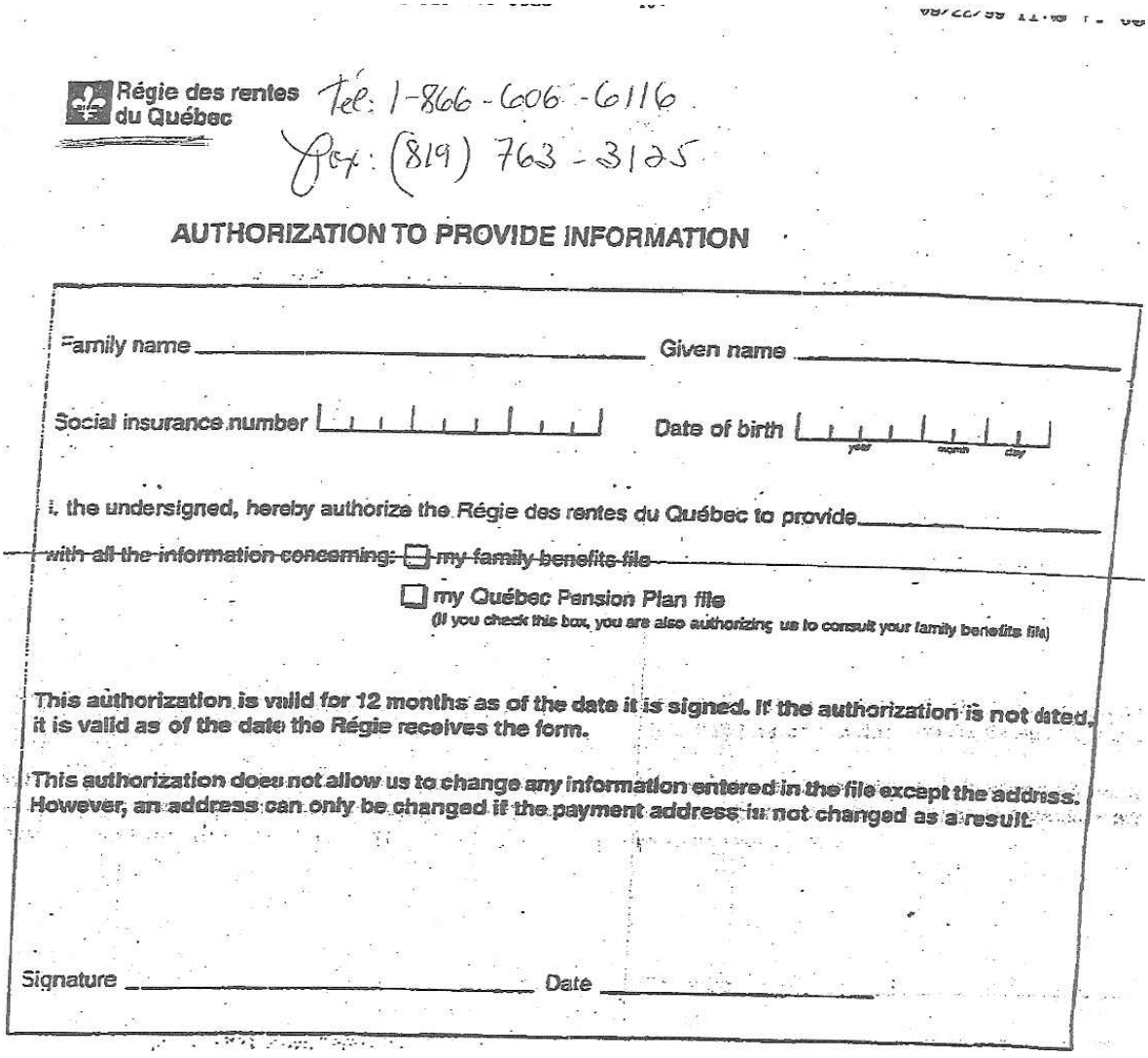
X

RESTRICTIONS

The regulations provide that the information cannot be communicated if:

1. the authorization is signed more than one year before the day on which it is received;
2. more than one request for information concerning the same beneficiary is made in the same year and is to be communicated to the same person or body;
3. this authorization is cancelled in writing.

Régie des rentes du Québec



Régie des rentes du Québec

Tel: 1-866-606-6116

Fax: (819) 763-3125

AUTHORIZATION TO PROVIDE INFORMATION

Family name _____ Given name _____

Social insurance number _____ Date of birth _____ (year / month / day)

I, the undersigned, hereby authorize the Régie des rentes du Québec to provide _____

with all the information concerning: ☐ my family benefits file

☐ my Québec Pension Plan file

(If you check this box, you are also authorizing us to consult your family benefits file)

This authorization is valid for 12 months as of the date it is signed. If the authorization is not dated, it is valid as of the date the Régie receives the form.

This authorization does not allow us to change any information entered in the file except the address. However, an address can only be changed if the payment address is not changed as a result.

Signature _____ Date _____

Canada research chair
on comparative aboriginal condition

Annexe 4 : Guide de l'interviewer

Interviewer's Guide
Socio-Economic Profile of Elders in Nunavik Questionnaire

The complementary information in this guide presents content-specific questions and provides explanation regarding certain aspects of questions. It assists the interviewer with detailed information and should be kept at hand during the interview.

CONTENTS

Selection of participants
Section A: Informed consent
Section B: Personal information
Section C: Income in 2004
Section D: Hunting, fishing and gathering activities
Section E: Housing
Transmission of questionnaires
Schedule
Table 1: Question D-5. Ranges of amount. Sales of meat and fish and similar goods

Selection of participants – Random call at the elders' place

This survey aims at interviewing every elders in Nunavik. For each community, a list of elders of 60 years old and over will be provided to the LEOs by KRG. This list is in ***alphabetical order***. The interviewer is required to call the participants in alphabetical order and ask them if they accept to answer the questionnaire. As one accepts, the interviewer should do the interview as soon as possible.

Potential situation: The interviewer has called Mr. "A", but he was not home. The interviewer should go down the list and ask to meet Mr. "B", who accepts to do the questionnaire. After the interviewer has met Mr. "B", he should try to call back Mr. "A" to see if he is available before going down the list and call Mr. "C". The interviewer calls Mr. "C" only if he was still unable to reach Mr. "A". The interviewer proceeds this way until everyone has been reached.

The LEOs are asked to send to Laval University the rate of participation in their community.

Section A - INFORMED CONSENT

The interviewer is required to inform the participants about: 1) the purpose of the survey; 2) who is responsible for its implementation (KRG and Laval University); 3) the type of questions that will be asked, the time it is going to take; 4) the issue of confidentiality. The participants who accept to answer the questionnaire will receive the sum of $25 from KRG. Before the interviewer begins, they are asked to sign the consent form, which is also signed and dated by the interviewer.

Section B – PERSONNAL IDENTIFICATION

Question B-3. **Date of birth**

Persons who are unable to give the exact date of birth areasked to give the best possible estimate.

End of interview if the participant provides a date after Feb. 1945.

Question B-4

Status

Never legally married (single): Persons who have never married and persons whose marriage has been annulled and who have not remarried.

Legally married (and not separated): Persons whose husband or wife is living, unless the couple is separated or a divorce has been obtained.

Common-law refers to two people of the opposite sex who live together as a couple but who are not legally married to each other.

Separated, but still legally married: Persons currently married, but who are no longer living with their spouse (for any reason other than illness or work) and have not obtained a divorce.

Divorced: Persons who have obtained a legal divorce and who have not remarried.

Widowed: Persons who have lost their spouse through death and who have not remarried.

Question B-5. **Education level**

Completed years of education is the total number of years of elementary or high school ***successfully*** passed. Do not include years that were repeated or years that were not completed. Trade certificate refers to a course that was attended in connection with a given occupation.

Questions B-6 and B-7 **Language**

Being fluent in a given language means to be able to speak ***effortlessly***. Question B-6 asks if the person ***speaks*** fluently a given language, which is different than asking if the person *reads* or *understands* a given language. Question B-7 asks if the person speaks that given language ***every day*** in any of his or her daily activities.

Section C – INCOME IN 2004

IMPORTANT

Estimating annual income - The amount provided for questions c-1.1 to c-1.3 should allow Laval University team estimating one's annual income. For example a participant may only the amount of the paychecks received, as well as the duration of payments. The multiplication of the amount paid per check by the number of weeks/months that were one has worked can provide an annual estimate.

Question C-1.1 **Paid employment**

This includes working for wages, salary, tips or commission. The interviewer makes sure to mention if it is gross or net income.

Question C-1.2 **Self-employment**

This includes working in one's own business or professional practice, alone or in partnership. It also includes working directly towards the operation of a family business without formal pay arrangements (e.g. doing accounts).

Question C-1.3 **Employment Insurance**

This includes benefits received under the federal Employment Insurance (EI) program for unemployment, sickness, maternity, paternity, adoption, work sharing, retraining and benefits to self-employed fishermen.

These benefits were formerly known as Unemployment Insurance (UI).

IMPORTANT

For questions C-2.1 to C-2.4, the interviewer marks the amount of the monthly rate of all transfer payments the participants received in 2004. This information will be provided in the HDRC and the QPP records. The information gathered should be reported on the last monthly basis, preferably based on ***payments received in January 2005***.

Federal government

Question C-2.1 **Old Age Security Pension**

Includes people who:

- were 65 years and over who in 2004 received Old Age Security Pension with or without Guaranteed Income Supplement.

Question C-2.2 **Guaranteed Income Supplement**

The interviewer asks the participants if the amount from the Old Age Pension includes the Guaranteed Income Supplement.

Question C-2.3 **Spouse's Allowance**

Includes people who:

- were 60 to 64 year old spouses of Old Age Security Pension recipients and widow(er)s who received spouse's allowance from the federal government.

Provincial government

Question C-2.4 **Quebec Pension Plan**

Includes the following:

- Retirement pensions (CPP or QPP)
- Survivors' benefits
- Disability pensions
- Orphans benefits

Question C-3 **Other income from government sources**

- Includes cash benefits for food, fuel and shelter (exc. for senior citizens) under provincial or municipal social assistance (welfare) programs.

In addition to those listed as examples, include:

- Provincial/Territorial income supplements to Old Age Security pension recipients
- Provincial/Territorial payments for rent or lodging expenses for senior citizens
- Workers' compensation benefits
- Veterans' pensions
- War veterans' allowances
- Pensions to widows and dependants of veterans
- Alimony, child support and periodic support from persons not in the household
- Refunds of Goods and Services Tax (GST)
- Provincial/Territorial tax credits
- Cash assistance to handicapped and disabled persons
- Payments received from training programs sponsored by the federal, provincial, and territorial governments.
- Regular payments from provincial/territorial automobile insurance plans (exclude lump-sum payments)
- Dividends, interest on bonds, deposits and savings certificates and other investment income
- Retirement pensions, superannuation and annuities.
- Non-refundable scholarships, bursaries, fellowships and research grants
- Severance pay and retirement allowances
- Royalties

Question C-4 **Other income**

May include, for example, income for attending meetings or sitting on committees, and any other sources of income except the income from harvesting activities.

Question C-5 **Debts**

Do not consider personal debts that the participants have contracted to individuals.

Section D – HUNTING, FISHING AND GATHERING ACTIVITIES

Question D-1

Hunting, fishing and gathering

When asking "did you hunt, fish or gather?", the interviewer makes sure it is understood in its broader sense. The survey does not measure the scale neither the intensity of such activities. Gathering also includes eider down picking.

Question D-2

Items used for hunting, fishing and gathering activities

The list of items refers to the equipment that was used ***specifically*** for hunting, fishing and gathering activities. It includes one sub-question if the respondent answers "Yes". For example, if the participant answers that he used a snowmobiles in 2004 to go hunting, then the interviewer asks if he/she owns the ski-doo.

Question D-3

Sewing machine

The question refers to the general utilization of a sewing machine.

Questions D-4 and D-5

Income from sales of country foods and similar goods

Question D-4 asks if the participants have sold fish, meat, carvings, furs, eider dawn, crafts, ivory, clothing and other similar goods in 2004. If "Yes", question D-5 refers to the sales made to the ***Hunters Support program*** and the ones made to any other client.

Special instruction: Interviewer should show a table in which the list of income ranges is presented. Be sure to mark only one. The table is provided at the end of the Interviewer's guide.

Question D-6

Country food consumption and exchange

Question D-6 asks about what was done with the country food that was hunted, fished or gathered by the participant in 2004. The interviewer marks all that apply for each situation listed in the questionnaire.

Question D-7

Access to means of transportation

Question D-7 asks about the means of transportation the participants have access to for any of their activities. The means of transportation can be owned by the participant, by the community, by relatives or by friends.

Questions D-8 to D-10

Access to food

These questions asks if the participants received food, whether from the HSP, or from anyone in the family and social networks, and if they consider that there happened period(s) of lack of food in the household in 2004.

Section E - HOUSING

IMPORTANT

Interviewer: This section should only be completed ***once for each household*** of two elders participating to the survey live in the same house.

Question E-1 **Rented or owned**

Interviewer marks **Owned** if the participant or another member of the household owns the dwelling in which they live, even if the dwelling is on rented or leased land.

Interviewer marks **Rented** in all other cases, even if: 1) the dwelling that the participants occupy is provided without cash rent or at a reduced rent; 2) the dwelling is part of a co-operative.

Question E-1.1 **Home in need of major repairs**

This question is asked only to those who own their home. Major repairs include structural repairs to walls, floors, ceilings or basements, installation of a new roof, replacement of deteriorated external siding, plumbing and septic improvement or replacement.

Question E-2 **Payment of rent or loan**

Interviewer asks the participant if he/she is the person of the household who pays the rent or the loan.

Question E-3 **Number of bedrooms in home**

Include all rooms designated and furnished as bedrooms and used mainly for sleeping, even though the use may be occasional, such as spare or guest bedrooms. Do not include any rooms used for one purpose during the day and as bedrooms at night (for example, a living room that is used as a bedroom at night).

Question E-4 **How many people live in your house**

Include all people living in the house, and who do not live anywhere else or have no other place where to live, neither in the same community, nor somewhere else. Do not include visitors, even if they visit you for long periods.

Question E-5 and E-5.1

Dependent children and grandchildren

A child, grandchild or great-grandchild is considered as your dependant when he/she is under the age of 18, when you have the responsibility to pay for food, clothing and other common expenses, and when he/she does not contribute to the payment of the rent or the loan. Interviewer marks how many kids are their dependent according to the columns “children”, grandchildren” and “great-grandchildren”.

Question E-6

Care of children

The participants give a self-estimate of the care they provided in 2004 to their children, grandchildren or great-grandchildren. It can include baby-sitting, preparing meals, giving bath, etc.

Question E-7

Depending on someone

Being dependent on someone refers to the fact that one has to rely on somebody to meet part of the totality of basic needs such as food, clothing and housing.

Question E-8

Features in home

All features must be installed (if applicable). Ask if it is in working condition.

Questions E-9 and E-10

Special features

The interviewer asks if special features are needed to the home to assist with health conditions or health problems (question E-9, modifications to the bathroom include such things as grab bars, hand rails, modifications to the kitchen include such things as lowered counters, sinks, switches, etc. Question E-10 asks if the house is actually equipped with such special features.

Question E-11

Subsidized housing

Subsidized housing means that the participant, or someone in the household, receives money to help with the payments or has reduced payments. The interviewer marks only what applies.

Questions E-12 and E-13

Social housing and waiting list

For question E-12, interviewer records either the number of months or number of years. If the participant does not answer in whole numbers, convert the response to months. For example, 3 ½ years is **42 months**. Question E-13 asks for the motivations/reasons for being on a waiting list for social housing.

Questions E-14

Insurance

The interviewer asks if the house is covered by insurance.

END OF QUESTIONNAIRE

Transmission of questionnaires

When the questionnaires are done, each LEO is expected to make **two copies**. The original copy is kept in the community; a copy is sent to the regional coordinator (Hudson and Ungava regions); the other copy is sent to Laval University to the following address:

Nick Bernard
Canada Research Chair on Comparative Aboriginal Condition
CIERA
Office 0450, De Koninck building
Université Laval
Québec, QC, CANADA G1K 7P4

nick.bernard@ciera.ulaval.ca
tel : (418) 656-2131, # 8924

We suggest that you send a package as soon as you have done 8-10 questionnaires. For smaller communities, you may prefer to have finished all the questionnaires before sending them. Please provide the rate of participation.

Schedule

Due to tight deadlines, the survey by questionnaire should be finished by **March 11th 2005.**

TABLE 1
QUESTION D-5: Sales of country food and other goods

$1	to	$999
$1,000	to	$1,999
$2,000	to	$2,999
$3,000	to	$3,999
$4,000	to	$4,999
$5,000	to	$5,999
$6,000	to	$6,999
$7,000	to	$7,999
$8,000	to	$8,999
$9,000	to	$9,999
More than $10,000		
Don’t know		
Refused		
No income or income loss		

Annexe 5 : Table d'impôt 2004

IMPÔT ET TAUX MARGINAUX (2004)[1, 2]

Revenu imposable $	Impôt féd.[3, 4] $	Impôt Qué.[5] $	Impôt total $	Taux effectif %	Taux marginal[6] Féd. %	Qué. %	Total %
8 000	0	25	25	0,3	0,0	16,0	16,0
8 012	0	27	27	0,3	13,4	16,0	29,4
9 000	132	185	317	3,5	13,4	16,0	29,4
10 000	266	345	611	6,1	13,4	16,0	29,4
11 000	399	505	904	8,2	13,4	16,0	29,4
12 000	533	665	1 198	10,0	13,4	16,0	29,4
13 000	666	825	1 491	11,5	13,4	16,0	29,4
14 000	800	985	1 785	12,7	13,4	16,0	29,4
15 000	934	1 145	2 079	13,9	13,4	16,0	29,4
16 000	1 067	1 305	2 372	14,8	13,4	16,0	29,4
17 000	1 201	1 465	2 666	15,7	13,4	16,0	29,4
18 000	1 334	1 625	2 959	16,4	13,4	16,0	29,4
19 000	1 468	1 785	3 253	17,1	13,4	16,0	29,4
20 000	1 602	1 945	3 547	17,7	13,4	16,0	29,4
21 000	1 735	2 105	3 840	18,3	13,4	16,0	29,4
22 000	1 869	2 265	4 134	18,8	13,4	16,0	29,4
23 000	2 002	2 425	4 427	19,2	13,4	16,0	29,4
24 000	2 136	2 585	4 721	19,7	13,4	16,0	29,4
25 000	2 270	2 745	5 015	20,1	13,4	16,0	29,4
26 000	2 403	2 905	5 308	20,4	13,4	16,0	29,4
27 000	2 537	3 065	5 602	20,7	13,4	16,0	29,4
27 635	2 622	3 167	5 788	20,9	13,4	20,0	33,4
28 000	2 670	3 240	5 910	21,1	13,4	20,0	33,4
29 000	2 804	3 440	6 244	21,5	13,4	20,0	33,4
30 000	2 938	3 640	6 577	21,9	13,4	20,0	33,4
31 000	3 071	3 840	6 911	22,3	13,4	20,0	33,4
32 000	3 205	4 040	7 244	22,6	13,4	20,0	33,4
33 000	3 338	4 240	7 578	23,0	13,4	20,0	33,4
34 000	3 472	4 440	7 912	23,3	13,4	20,0	33,4
35 000	3 606	4 640	8 245	23,6	18,4	20,0	38,4
36 000	3 789	4 840	8 629	24,0	18,4	20,0	38,4
37 000	3 973	5 040	9 013	24,4	18,4	20,0	38,4
38 000	4 157	5 240	9 396	24,7	18,4	20,0	38,4
39 000	4 340	5 440	9 780	25,1	18,4	20,0	38,4
40 000	4 524	5 640	10 164	25,4	18,4	20,0	38,4
41 000	4 708	5 840	10 547	25,7	18,4	20,0	38,4
42 000	4 891	6 040	10 931	26,0	18,4	20,0	38,4
43 000	5 075	6 240	11 315	26,3	18,4	20,0	38,4
44 000	5 259	6 440	11 698	26,6	18,4	20,0	38,4
45 000	5 443	6 640	12 082	26,8	18,4	20,0	38,4

Cette table présente les montants d'impôt à payer, le taux effectif ainsi que le taux marginal d'un particulier résident au Québec et ayant choisi de calculer son impôt provincial selon le régime général. La section 15 de la présente partie contient des explications sur le régime simplifié et indique comment calculer l'impôt sous ce régime.

Veuillez utiliser la table 8 pour connaître la valeur des montants convertis en crédits à soustraire de l'impôt fédéral ou du Québec, comme établi ci-dessus.

QUÉBEC — RÉGIME GÉNÉRAL

Revenu imposable $	Impôt féd.[3, 4] $	Impôt Qué.[5] $	Impôt total $	Taux effectif %	Taux marginal[6] Féd. %	Qué. %	Total %
46 000	5 626	6 840	12 466	27,1	18,4	20,0	38,4
47 000	5 810	7 040	12 850	27,3	18,4	20,0	38,4
48 000	5 994	7 240	13 233	27,6	18,4	20,0	38,4
49 000	6 177	7 440	13 617	27,8	18,4	20,0	38,4
50 000	6 361	7 640	14 001	28,0	18,4	20,0	38,4
51 000	6 545	7 840	14 384	28,2	18,4	20,0	38,4
52 000	6 728	8 040	14 768	28,4	18,4	20,0	38,4
53 000	6 912	8 240	15 152	28,6	18,4	20,0	38,4
54 000	7 096	8 440	15 535	28,8	18,4	20,0	38,4
55 000	7 280	8 640	15 919	28,9	18,4	20,0	38,4
55 280	7 331	8 696	16 027	29,0	18,4	24,0	42,4
56 000	7 463	8 868	16 332	29,2	18,4	24,0	42,4
57 000	7 647	9 108	16 755	29,4	18,4	24,0	42,4
58 000	7 831	9 348	17 179	29,6	18,4	24,0	42,4
59 000	8 014	9 588	17 603	29,8	18,4	24,0	42,4
60 000	8 198	9 828	18 026	30,0	18,4	24,0	42,4
61 000	8 382	10 068	18 450	30,2	18,4	24,0	42,4
62 000	8 565	10 308	18 874	30,4	18,4	24,0	42,4
63 000	8 749	10 548	19 298	30,6	18,4	24,0	42,4
64 000	8 933	10 788	19 721	30,8	18,4	24,0	42,4
65 000	9 117	11 028	20 145	31,0	18,4	24,0	42,4
66 000	9 300	11 268	20 569	31,2	18,4	24,0	42,4
67 000	9 484	11 508	20 992	31,3	18,4	24,0	42,4
68 000	9 668	11 748	21 416	31,5	18,4	24,0	42,4
69 000	9 851	11 988	21 840	31,7	18,4	24,0	42,4
70 000	10 035	12 228	22 263	31,8	21,7	24,0	45,7
71 000	10 252	12 468	22 721	32,0	21,7	24,0	45,7
72 000	10 469	12 708	23 178	32,2	21,7	24,0	45,7
73 000	10 686	12 948	23 635	32,4	21,7	24,0	45,7
74 000	10 903	13 188	24 092	32,6	21,7	24,0	45,7
75 000	11 121	13 428	24 549	32,7	21,7	24,0	45,7
80 000	12 206	14 628	26 834	33,5	21,7	24,0	45,7
85 000	13 292	15 828	29 120	34,3	21,7	24,0	45,7
90 000	14 377	17 028	31 405	34,9	21,7	24,0	45,7
95 000	15 463	18 228	33 691	35,5	21,7	24,0	45,7
100 000	16 548	19 428	35 976	36,0	21,7	24,0	45,7
105 000	17 634	20 628	38 262	36,4	21,7	24,0	45,7
110 000	18 719	21 828	40 547	36,9	21,7	24,0	45,7
113 804	19 545	22 741	42 286	37,2	24,2	24,0	48,2
115 000	19 835	23 028	42 863	37,3	24,2	24,0	48,2
120 000	21 045	24 228	45 274	37,7	24,2	24,0	48,2
125 000	22 256	25 428	47 684	38,1	24,2	24,0	48,2

3. Cette table tient compte de l'abattement du Québec remboursable de 16,5 %.

4. Cette table tient compte du crédit personnel de base fédéral (8 012 $ × 16 % = 1 282 $) et de son impact sur l'abattement du Québec remboursable.

5. Cette table tient compte du crédit personnel de base du Québec (6 275 $ × 20 % = 1 255 $).

6. Le taux marginal s'applique à chaque dollar de revenu additionnel.

PARTICULIERS